

# Dziennik Słupski Ustka

www.naszemiasto.pl  
sieć lokalnych informacji

**Dziennik  
Bałtycki**

piątek

22 czerwca 2001 r.

nr 25 (156)

**Już jutro,  
w sobotę 23 czerwca  
w magazynie  
Weekend**

- specjalna wkładka - musical METRO
- Big Brother - ciekawostki,
- prawdziwe historie z planu
- nowy program TVN - Ekspedycja
- Serca dwa - anonse dla samotnych

**Dziennik  
Bałtycki**  
www.naszemiasto.pl

**SŁUPSK ■ USTKA ■ KOBYLNICA ■ DĘBNICA KASZUBSKA  
■ DAMNICA ■ GŁÓWCZYCE ■ SMOŁDZINO ■ POTĘGOWO ■ KĘPICE**

*Koniec roku szkolnego*

## OSTATNI DZWONEK

**MUZYKA**

**Dwie kultury**



- To jest znakomita orkiestra - mówi Andre Hubner-Ochodlo, który z towarzyszeniem Państwowej Orkiestry Kameralnej nagrał nową płytę.

str. 2

**SŁUPSK**

**Mieszkać wygodnie**



W budynku przy ulicy Drewnianej zainstalowano sieć umożliwiającą korzystanie ze złącza internetowego i monitoringu.

str. 3

**OBOOK NAS**

**Nasz filantrop**



Imię Jana Druyffa, holenderskiego przedsiębiorcy i filantropa nosi od tygodnia uliczka przy słupskim hospicjum.

str. 4

**SŁUPSK**

**Izba Motoryzacji**



Wkrótce ma się rozpocząć w Słupsku produkcja pojazdów trójkołowych - m.in. tym zajmie się Polska Izba Motoryzacji.

str. 8



Dzisiaj świadectwa otrzyma ponad 37 tys. uczniów powiatu słupskiego.

Fot. APR-SAS

**D**la ponad 37 tysięcy uczniów w powiecie słupskim piątek jest najszczęśliwszym dniem roku szkolnego. Dzisiaj po raz ostatni przekroczą szkolne mury, po raz ostatni przed wakacjami usłyszą szkolny dzwonek. Jeszcze tylko przemówienia, występy artystyczne, kwiaty dla nauczycieli i rozdanie świadectw. Potem, już tylko wakacje!

- Ten rok szkolny należał do wyjątkowo trudnych - przyznaje Andrzej Leśniak,

naczelnik Wydziału Oświaty Urzędu Miejskiego w Słupsku. - Przede wszystkim ze względu na słynne przeniesienia dwóch zespołów szkół - zawodowych i gastronomicznych oraz wyteżonych przygotowań do reorganizacji szkół ponadgimnazjalnych. Nie był to także łatwy rok dla nauczycieli. Nie otrzymali spodziewanych podwyżek wynikających z karty nauczyciela. Jedyny plus związany jest z awansem zawodowym, z którego skorzystali dyrektorzy szkół.

- To był trudny rok przede wszystkim ze względu na problemy z poprawnym wyliczeniem należnej nam subwencji oświatowej - mówi Mirosława Mikuś, naczelnik Wydziału Oświaty w Starostwie Powiatowym. - Musieliśmy się także zmagać z nieszczęsnym awansem zawodowym nauczycieli. To chyba jedyna grupa zawodowa, która została zmuszona do produkowania ogromnej ilości papierów, w których musi udowodnić, że pracuje.

(ALA)

str. 3

REKLAMA

**wygraj  
wakacje w Chorwacji**

dzisiaj finał!

Losowanie nagrody na naszej antenie - 9:50

13-dniową imprezę ufundowało biuro Eskapada ze Słupska

**RADIO SŁUPSK - 95,3 FM**

Z-SŁUPA/1236

**Gdynia - Skwer Kościuszki  
22 lipca godz. 20**



**Eros  
Ramazzotti**

Bilety w cenie 70 zł i 150 zł  
do nabycia w biurach ogłoszeń  
Dziennika Bałtyckiego i Wieczoru Wybrzeża  
pon-pt. w godz. 8-18

w Słupsku,  
ul. Filmowa 3D,  
tel. 840-32-40, 842-26-80

Bilety i informacje:  
Agencja KONTAKT Grzegorz Furgo: tel. 554 83 12  
Bezpłatna infolinia: 0-800 1500 39

**WIECZÓR  
wybrzeża**

**Dziennik  
Bałtycki**

**naszemiasto.pl**

**KONTAKT**

**Radio 26T**

**OUTDOOR**

**gratka.pl**

**DAMNICA**

## Drwale na start

**T**urniej drwali organizuje w niedzielę Gminny Ośrodek Kultury i Sportu.

- Impreza odbędzie się w niedzielę o godz. 15 na damnickim stadionie sportowym - mówi Włodzimierz Gódlowski, dyrektor ośrodka. - W turnieju mogą wziąć co prawda udział zawodnicy indywidualni, którzy utworzą 2-5 - osobowe zespoły, jednak imprezę kierujemy głównie do pracowników służb leśnych. Zawodnicy będą musieli wykazać się bowiem nie lada umiejętnością związaną z obróbką drewna przy użyciu siekiery, piły i struga.

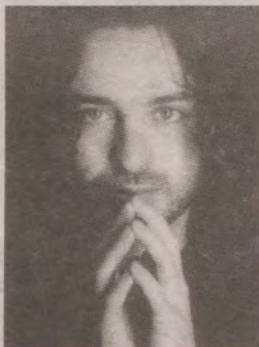
Wśród rozgrywanych konkurencji znajdzie się m.in. piłowanie i łupanie wałka drewna oraz rozbieranie oraz składanie pilarki na czas. Konkurencjom towarzyszyć będą występy artystyczne, dzieci będą mogły wziąć udział w grach i zabawach. Imprezę zakończy zabawa taneczna. Będą dostępne stoiska gastronomiczne i dla działkowiczów. Będzie można także pojeździć konno.

(ALA)

**W prenumeracie Dziennik Bałtycki taniej i z darmową dostawą do domu - Szczegóły bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26**

## Nowa płyta ze słupską orkiestrą Zderzenie kultur

Rozmowa z Andre Hübn-  
nerem-Ochodlo, dyrekto-  
rem sopockiego teatru  
Atelier, który z towarzy-  
szaniem Państwowej Or-  
kiestry Kameralnej ze  
Słupska nagrał nową płytę  
z pieśniami żydowskimi.



Fot. archiwum

- Skąd u Niemca mieszkają-  
cego w Polsce zainteresowa-  
nie żydowską piosenką?

- To jest zderzenie kultur, tak  
charakterystyczne na tym te-  
renie. Z pochodzenia jestem Niemcem, moja matka jed-  
nak urodziła się w Gliwicach. Ja teraz już od 15 lat  
mieszkam w Sopocie. Żydzi, których pieśni śpiewam,  
pochodzą też z Polski. Nasze kultury zajął się o sie-  
bie, nie można ich tak do końca rozdzielić. Zawsze by-  
łem zainteresowany piosenką, śpiewałem w różnych ję-  
zykach, dopóki nie spotkałem na swojej drodze Jana  
Szurmieja, dyrektora Teatru Żydowskiego w Warszawie.  
To on mi powiedział, a dlaczego nie w jidysz. Spróbo-  
wałem i okazało się, że jest to moja artystyczna miłość  
życia. Zakochałem się od razu, bez pamięci. Ich pieśni  
opowiadają całą historię ludzkości. Z pozoru są wesołe,  
ale tylko z pozoru. Dosluchać się w nich można całej  
głębi smutku i rozpacz.

- Specjalnie uczył się pan tego języka?

- Tak, zacząłem brać korepetycje, które trwają do dziś.  
Dwa razy w tygodniu chodzę do mojego nauczyciela. Ji-  
dysz jest bardzo zbliżony do niemieckiego, dlatego tym  
uważniej muszę się go uczyć, aby wylapać wszystkie  
niuanse. Uczę się żydowskiego litewskiego, który uzna-  
ny jest za język literacki.

- Dlaczego zdecydował się pan akurat na słupską orkie-  
strę, żeby panu towarzyszyła w nagraniu nowej, czwar-  
tej już w pana dorobku płyty?

- Bo, to jest po prostu znakomita orkiestra. Ja nieśmiało  
spytałem jej dyrektora Bohdana Jaromłowicza, czy ze-  
chciałby wziąć udział w tym projekcie. Jaromłowicz jest  
otwarty na wszelkie propozycje muzyczne, zawsze chęt-  
nie robi coś nowego. Jego dziełem jest aranżacja kom-  
pozycji na orkiestrę. Po raz pierwszy pieśni żydowskie  
otrzymały współczesną oprawę i śpiewane są z towa-  
rzyszeniem orkiestry symfonicznej. Wypadło chyba bar-  
dzo dobrze. Tylko cztery utwory na tej płycie to trady-  
cyjne kompozycje żydowskie. Z orkiestrą i Jaromłowi-  
czem poznaliśmy się i zaprzyjaźniliśmy parę lat temu  
podczas Konfrontacji Sztuki Kobiety, kiedy to mój so-  
pocki teatr Atelier towarzyszył Teresie Budzisz-Krzyża-  
nowskiej.

- Czyje teksty obecnie pan śpiewa?

- Żydowskie pieśni izraelskiego poety Izaaka Mangera,  
który przed wojną mieszkał w Polsce, w Warszawie.  
Uważam go za największego poetę piszącego w języku  
jidysz. To wielki wędrowiec, pieśniarz, twórca pięknych  
ballad. Wyemigrował z Polski i po wojnie osiedlił się  
w Izraelu.

- Jest Pan twórcą i dyrektorem sopockiego teatru Ate-  
lier. Czuje się pan bardziej z nim związany, czy z pie-  
śniami?

- Jestem w takiej szczęśliwej sytuacji, że jedno wiąże  
się z drugim, zajął się. Nie wyklucza się nawzajem. Mo-  
gę tworzyć sztuki na scenie i śpiewać. Nie powiem co  
jest dla mnie ważniejsze. Nie muszę wybierać.

- Myślał pan o osiedleniu się w Izraelu, czy jednak po-  
zostanie pan w Polsce?

- Tu jest moje miejsce. Przynajmniej na razie tutaj się  
rozwijam i realizuję. Tutaj mam przyjaciół. Swoją naj-  
nowszą płytę dedykuję jednemu z nich, mojej nauczy-  
cielce śpiewu, pani profesor Halinie Mickiewiczównie,  
która od lat udziela mi drogocennych lekcji. W Izraelu  
byłem kilka razy, śpiewałem tam, ale na stałe nie chcę  
tam zamieszkać.

- Odwiedza pan swoją ojczyznę, występuje pan tam. Jak  
Niemcy przyjmują żydowskie pieśni?

- Bardzo podobał się w Niemczech program „Shalom”,  
z którym tam występowałem. Nie ma żadnych proble-  
mów, że to żydowskie. W Berlinie osiedla się coraz wię-  
cej Żydów, powstają całe dzielnice. Berlin stał się swo-  
istą mekką dla nich, tak jak niegdyś była nią Warszawa.

- Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiała Joanna Jusaniec

Słupsk. Wykładowcy, studenci i egzaminy

# Akademia prezentów

**Pani profesor za zali-  
czony egzamin zaży-  
czyła sobie pralki lub  
lodówki. Na szczęście  
miał to być prezent od  
całego roku.**

- Nauka w Polsce jest  
bezpłatna, ale tylko do cza-  
su - mówi studentka III ro-  
ku Pomorskiej Akademii  
Pedagogicznej w Słupsku. -  
Przed pierwszym egzami-  
nem gorączkowo zastana-  
wiamy się nad tym jak zdać  
go bez „ból”.

Zdaniem studentów naj-  
częściej w rozwiązaniu tego  
problemu pomagają im ko-  
ledzy ze starszych roczni-  
ków.

- Zawsze chętnie podpo-  
wiedzą, kto bierze i co naj-  
lepiej dać - tłumaczy stu-  
dentka tego samego wy-  
działu. - Prezenty muszą  
być wyważone, niezbyt na-  
tarczywe i dopasowane do  
gustów doktorów oraz pro-  
fesorów. Im większa klasa  
i ranga wykładowcy, tym  
prezent musi być również  
z odpowiednią klasą.

### Na wagę

- Niedawno jeden z wy-  
kładowców i promotorów,  
zażądał od swoich studen-  
tów ekskluzywnej łazienko-  
wej wagi, wartę kilkadziesiąt  
zł - opowiadają żacy. - Stu-  
denci kupili, bo bali się, że  
nie zdadzą egzaminu dy-  
plomowego.

- Chcieliśmy zdać ten eg-  
zamin bez kłopotów - mó-  
wią rozgoryczeni studenci.  
Wszyscy byli przygotowani,  
jak to na egzamin kończący  
studia. A że zażył sobie  
od nas wagi łazienko-  
wej? Co mieliśmy zrobić?  
Każdemu z nas zależało na



MAREK

Rys. Marek Wdźiękowski

tym aby ukończyć wszystko  
bez kłopotów.

Według studentów inny  
wykładowca przyjął od nich  
1300 zł za pomyślnie zdany  
egzamin. Może nikt by się  
o tym nie dowiedział, ale  
wykładowca oblał połowę  
roku. Pieniądzy nie oddał.  
Pozostało rozgoryczenie  
i ocena niedostateczna  
w indeksie.

### Pralnia

Studenci opowiedzieli  
nam kolejną historię: pani  
profesor, obecnie na emery-  
turze, wykładająca na Wy-  
dziale Pedagogicznym, od  
studentów studiów zaocz-  
nych wymagała za zaliczony  
egzamin pralki lub lodówki.  
Na szczęście miały to być  
prezenty od całego roku.

- Gdy do egzaminu pod-  
chodził mój rok, nikt nie za-

stanawiał się nad konse-  
kwencjami braku prezentu -  
mówi absolwent słupskiej  
uczelnii. - Przygotowaliśmy  
kosz kwiatów i owoców oraz  
ciasta. Zdawało kilkadziesiąt  
osób. Gdy pani profesor zo-  
baczyła, że nie mamy dla  
niej „zegara z kukułką”,  
przestała się do nas odzy-  
wać. Owoce i kwiaty oddała  
pielęgniarkom. Powiało gro-  
zą oblanego egzaminu.  
Sprytniejsi uciekli, aby zdać  
go w innym terminie. Inni li-  
czyli na cud. Zawiedli się.

### Pięć minut

Innym razem dwie stu-  
denci kupiły kuchenkę mi-  
krofalową. Poszły z nią do  
domu pani profesor. Wyszył  
z piątkami. Egzamin trwał  
5 min.

- To niemożliwe aby  
sprawdzić wiedzę w takim  
czasie - mówią ich koleżan-  
ki z roku. - Ten przedmiot  
to była dwuletnia kobyła.

Maria Chrostowska-Wa-  
lenta, rzecznik MEN stwier-  
dziła, że jest to niedobre  
zjawisko, nie tylko w odnie-  
sieniu do szkół wyższych,  
ale do całego naszego życia  
i naszej rzeczywistości. Wy-  
muszanie na kimś wręcze-  
nia czy przyjęcia łapówki  
jest przestępstwem i powin-  
no być karane.

- Nie znam skali proble-  
mu zjawiska wręczania  
prezentów czy łapówek  
w szkolnictwie i nie potra-  
fię powiedzieć, czy zajmu-  
jemy się takimi sprawami-  
podsumowała.

Marcin Kamiński

## Tylko incydenty

### Józef Lepiech

zastępca dyrektora Departamentu  
Szkolnictwa Wyższego MEN

- Zjawisko to jest jeszcze nierozpoznane. Znana jest mi sprawa  
z Olsztyna, kiedy wykładowczyni zażyła sobie na zakończe-  
nie studiów prezentów. To są zjawiska incydentalne. W przypad-  
ku żądania prezentu, który trzeba nazwać łapówką, należy sta-  
nowczo odmówić. Jeżeli tego studenci nie zrobią, to już jest to  
przywłaszczanie do naganego sposobu pracy nauczyciela aka-  
demickiego. To nie licuje z jego godnością.

## Jedna sprawa

### Beata Szafrńska

rzecznik słupskiej prokuratury

- Jeżeli dany czyn mógłby być zakwalifi-  
kowany z artykułu który mówi o korupcji  
to za taki czyn grozi 8 lat pozbawienia  
wolności. Natomiast jeśli chodzi o zmuszenie  
do określonego zachowania, na przykład egzaminu za prezenty,  
to kodeks przewiduje pozbawienie wolności do lat 3. Nie spotka-  
łam się jeszcze do tej pory ze sprawą dotyczącą łapówek  
w szkolnictwie wyższym. Jedną sprawą dotyczyła kursu w Szko-  
le Policji w Słupsku. Jeden z wykładowców przyjął od słuchaczy  
telefon komórkowy. Sprawa zakończyła się aktem oskarżenia.



Fot. APR-SAS

## Problemy słupskiej oświaty

# Minął rok, trudny rok

Ostatni dzwonek dla uczniów oznacza przede wszystkim koniec nauki. Dla nauczycieli jednak wcale nie jest to koniec problemów.

Szczególnie ciężko było uczniom drugich klas gimnazjów. Wraz z uczniami klas piątych byli pierwszym rocznikiem podlegającym reformie. Oznaczało to nowy program i zbliżające się wielkimi krokami testy kompetencji. Gimnazjaliści za kilka miesięcy będą musieli podjąć ważną decyzję i odpowiedzieć na pytanie - co dalej? A jaki mijający rok okazał się dla dyrektorów szkół?

- Z wielu względów trudny - mówi Krystyna Lewandowska, dyrektor „piątki”, najładniejszej słupskiej szkoły. - Przede wszystkim dlatego, że pracujemy w nowej szkole, która jest kończąca się inwestycją. Problemy sprawiała także realizacja karty nauczyciela, która absolutnie nie spełniła naszych nadziei na większe pensje. Ważne jednak, że nauczyciele ciągle chcą



Dla uczniów to dzień pełen uśmiechów, dla nauczycieli nie oznacza końca problemów.

pracować i robią wszystko, aby dzieci czuły się w szkole jak najlepiej. Integracyjny charakter placówki doskonale się sprawdził, co sprawia nam wiele radości. Rodzice i dzieci są bardziej tolerancyjni, dzieci specjalnej troski osiągają dobre wyniki w nauce.

Także dla dyrektora niewielkiej wiejskiej szkoły w Dobieszewie mijający rok

nie należał do najłatwiejszych. - Problemów było co niemiara, ale robiliśmy wszystko, aby im zaradzić - mówi Maria Warczak. - Jeśli przeganialiśmy nas drzwiami, wchodziliśmy oknem. Najważniejsze, że mogliśmy liczyć na pomoc władz gminy i sponsorów. Czego sobie życzę? Więcej pieniędzy na pomoce naukowe i wyposażenie szkolnej biblioteki.

Poza tym spokoju i lepszej współpracy z rodzicami. Dzieciom życzę dużo radości, ale przede wszystkim poprawy sytuacji materialnej rodziców. Dzisiaj w szkołach dzień szczególnie. Miejmy nadzieję, że pełen uśmiechów i serdecznych pożegnań na dwa miesiące, bez łez i żalu związanych z cenzurkami. (ALA)

Fot. APR-SAS

## Porządných pensji

### Mirosława Mikuś

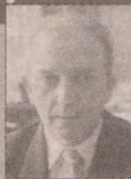
naczelnik Wydziału Oświaty  
Starostwa Powiatowego

- Wszystkim uczniom życzę udanych i słonecznych wakacji. Nauczycielom - porządných pensji w przyszłym roku. Dyrektorom życzę pieniędzy, które będą mogli przeznaczyć na nagradzanie najlepszych pracowników. Sobie, aby subwencja oświatowa starczyła na utrzymanie placówek, remonty i modernizacje, tak aby w reformę weszły jak najlepiej przygotowane.

## Oświatowego spokoju

### Andrzej Leśniak

naczelnik Wydziału Oświaty  
Urzędu Miejskiego



Fot. archiwum

- Uczniom życzę oczywiście wspaniałych wakacji. Nauczycielom przede wszystkim spokoju oświatowego w ich głowach i czynnego wypoczynku. We wrześniu - oczywiście pracy, aby nadal mogli się dzielić swą wiedzą. Sobie życzę większego zrozumienia przez rodziców problemów, które staramy się rozwiązać. Musimy wspólnie szukać dróg, aby dopasować reformę oświaty do przyszłości.

## Słupsk. Nowatorskie rozwiązanie

# Mieszkać w XXI wieku

Mieszkańcy, którzy od maja tego roku zasiedlają budynek przy ulicy Drewnianej 8, mogą powiedzieć, że mieszkają w XXI wieku. Firma developerska, która go wybudowała, zainstalowała w nim sieć umożliwiającą m.in. korzystanie ze stałego łącza internetowego, podłączenia systemu przeciwnapadowego i monitoringu.

- Sieć umożliwia mieszkańcom korzystanie ze stałego łącza internetowego po kosztach niższych niż w przypadku indywidualnego odbiorcy - mówi Jerzy Gierzyński, prezes firmy developerskiej Madbet. - Ponadto umożliwia zainstalowanie własnej, wolnej od koncesji, blokowej telewizji

kablowej, podłączenie systemu przeciwnapadowego i monitoringu, a także jednoczesne podłączenie różnych operatorów telekomunikacyjnych.

Budynek ma też przylącze TP SA i lokalnego operatora telewizji kablowej.

- Cała sieć strukturalna została wykonana z materiałów zachodnich i co najważniejsze, nie podnosi kosztów 1 m kw., za który trzeba zapłacić około 1600 zł - dodaje prezes Gierzyński. - Każda firma chce swój towar sprzedać jak najkorzystniej, a my po prostu musimy stosować się do wymogów obowiązujących na Zachodzie już od dawna.

(matys)



W budynku przy ulicy Drewnianej 8 zainstalowano sieć umożliwiającą m.in. korzystanie ze stałego łącza internetowego, podłączenia systemu przeciwnapadowego i monitoringu.

Fot. APR-SAS

## Konkurs

### Zmień się na lato



Fot. Jacek Czerek

Latem trudniej ukryć mankamenty naszej urody. Po okresie zimowo-wiosennym nasza skóra, włosy, paznokcie wymagają większej pielęgnacji. Przed wyjściem na plażę przydałaby się więc wizyta u kosmetyczki i fryzjera. W Studiu Stylizacji Image można zrobić sobie prawie wszystkie niezbędne zabiegi, poczynając od podstawowych usług kosmetycznych, a zakończywszy na makijażu permanentnym i przedłużaniu oraz zagęszczaniu włosów metodą „monofibre”. Proponowany przez studio makijaż jest nietypowym tatuażem, który utrzymuje się przez 5 lat. - Można zrobić sobie w ten sposób np. kreski na powiekach, bądź wytatuować brwi - wyjaśnia Honorata Fir, właścicielka studia. - Taki makijaż z czasem znika, z ciemnego robi się granitowy, później szary, w końcu w ogóle go nie ma. Chcąc zmienić fryzurę nie trzeba już wysilać wyobraźni, czy w nowej będzie nam do twarzy. W studiu komputerowo dobiera się fryzurę i od razu widać, jaka będzie dla nas najkorzystniejsza. W studiu znajduje się również jedyne w Słupsku solarium stojące, z którego można skorzystać przed rozebraniem się na plaży.

\*\*\*

Naszemu Czytelnikom proponujemy wzięcie udziału w naszym nowym konkursie, w którym nagrodą jest karnet wartości 55 zł na usługi w Studiu Stylizacji Image. Wszystkie osoby, które poprawnie odpowiedzą na pytanie zamieszczone na kuponie w „Dzienniku Bałtyckim”, a następnie w ciągu tygodnia od jego ukazania się prześlą lub przyniosą go do redakcji „Dziennika”, która mieści się w Słupsku przy ul. Kielińskiego 45, wezmą udział w losowaniu karnetu. Kupon z pytaniami będą ukazywać się w każdy piątek, aż do 17 sierpnia. Zapraszamy do zabawy.

## Kupon konkursowy

Przy jakiej ulicy mieści się Studio Stylizacji Image?

.....  
odpowiedź

.....  
imię i nazwisko

.....  
adres

## Kuchenka za prenumeratę

SŁUPSK. Proponujemy Państwu atrakcyjną prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego” z dostawą do domów i biur. Wszystkich zainteresowanych otrzymywaniem naszej gazety prosimy o kontakt pod numerem telefonu 842-26-80 lub 840-32-40, w godzinach 9-16. Po otrzymaniu zgłoszenia, nasz przedstawiciel podpisze z Państwem umowę na codzienną dostawę prasy. Propozycja jest wyjątkowo atrakcyjna, bowiem miesięczna prenumerata naszej gazety kosztuje tylko 19 zł. Każdy z Państwa, kto zamówi dostawę „Dziennika Bałtyckiego” do domu, otrzyma gratis skrzynkę na listy. Osoby, które skorzystają z naszej oferty, dostaną także Kartę Prenumeratora upoważniającą do 50 proc. zniżki na ogłoszenia. Czekajcie na Państwa także atrakcyjną nagrodę - wśród osób, które zamówią prenumeratę z dostawą do domu rozlosujemy kuchenkę mikrofalową.



(r)

Dzień Patrona w schronisku

## Być wiernym idei



Goście raczyli się bigosem, grochówką i kielbaskami z grilla.

Fot. APR-SAS

Uroczystą mszą świętą i piknikiem słupskie koło Towarzystwa Pomocy imienia św. Brata Alberta uczciło święto swego patrona.

- Brat Albert Chmielowski właśnie okazywaniem miłości i miłosierdzia wobec drugiego człowieka zasłużył na miano świętego - podkreślał w homilii ks. Antoni Tofil, proboszcz parafii św. Jana Kantego, który prowadził mszę świętą na terenie schroniska dla mężczyzn. - Kierował się w życiu zasadą, aby być dla drugiego człowieka dobrym jak chleb. Dzisiaj idea ta jest ciągle ważna dla członków towarzystwa, którzy niosą pomoc najbardziej potrzebującym.

Towarzystwo Pomocy imienia św. Brata Alberta powstało 20 lat temu. Jest najstarszą i największą organizacją pozarządową pomagającą bezdomnym. Słupskie koło towarzystwa jesienią zeszłego roku obchodziło 10 rocznicę istnienia. Obecnie prowadzi w mieście dwa schroniska dla bezdomnych mężczyzn i kobiet. Zimą otacza opieką ponad sto osób.

- Nasza działalność jest możliwa dzięki pomocy władz miasta oraz sponsorom - mówi Mariusz Kajewski, kierownik schroniska dla mężczyzn. - Umowa podpisana z Zarządem Miasta pokrywa jedynie około 40 procent kosztów utrzymania bezdomnego. Resztę środków pozyskujemy sami. Są to składki naszych członków, procent od konta bankowego towarzystwa i dary od sponsorów.

W uroczystościach Dnia Patrona udział brali członkowie zarządu słupskiego koła, sponsorzy i okoliczni mieszkańcy.

(ALA)

REKLAMA

Samodzielny Publiczny Szpital Kliniczny  
Nr 2 AMG

ul. Kliniczna 1a Gdańsk - Samodzielna Pracownia Radiologiczna wykonuje odpłatnie n.w. badania dla zakładów opieki zdrowotnej i innych podmiotów oraz osób fizycznych na aparaturze najnowszej generacji:

## 1. Badania RTG

- klatki piersiowej, jamy brzusznej, kości
- urologiczne,
- HSG.

## 2. Badania USG

- jamy brzusznej,
- układu moczowego,
- piersi,
- tarczycy,
- prześciemiążkowe noworodków i niemowląt,
- dopplerowskie naczyń obwodowych,
- narządu rodno sondą brzuszną i przezpochwową,
- ciąży,
- echokardiografię płodową,
- prenatalne z badaniem kolorowym Dopplerem.

Rejestracja telefoniczna: poniedziałek - piątek, tel. 349-34-18.

R-4494/A/1034

## Obok nas

Błogosławieni, którzy dobrze innym czynią

Pozostanie z nami  
na zawsze

Imię Jana Druyffa, holenderskiego przedsiębiorcy i filantropa nosi od tygodnia uliczka przy słupskim hospicjum. - W ten sposób chcieliśmy uczcić pamięć naszego przyjaciela i fundatora hospicjum - mówią pracownicy placówki.

Uroczystości nadania nazwy uliczce, która stanowiła główną część obchodów czwartej rocznicy istnienia hospicjum, rozpoczęła msza święta odprawiona przez proboszcza parafii św. Jana Kantego.

- Jan Druyff zachował się jak biblijny Samarytanin - podkreślał podczas homilii ks. Antoni Tofil. - To on pochylił się nad potrzebującym i nie odmówił mu pomocy. Był bogatym człowiekiem, pieniądze mógł przeznaczyć na swoje potrzeby. Jednak zdecydował się pomóc nieuleczalnie chorym. Dzięki niemu setki osób zmarło z godnością, pogodzeni z Bogiem.

Odsłonięcia tablicy z nazwą ulicy dokonała żona zmarłego fundatora hospicjum.

- Nie lubię oficjalnych uroczystości - przyznała Adrienne Druyff. - Czuję się jednak zobowiązana do przyjazdu do Słupska. Rozumiem teraz dlaczego mąż tak chętnie tu bywał. Właśnie tutaj miał swoich prawdziwych przyjaciół. Oczywiście, że wołałabym, aby był teraz z nami. Jednak teraz, po jego śmierci jestem dumna, że uliczka z jego imieniem będzie tam, gdzie hospicjum, które zbudował.

Biznesmen  
i filantrop

Gdy Jan Druyff rozpoczął w okolicy Słupska działalność gospodarczą, nie ograniczał się jedynie do dbania o własne interesy. Prowadził szeroką działalność filantropijną. Gdy poznał członków Towarzystwa Opieki Paliatywnej, postanowił pomóc ludziom nieuleczalnie chorym. Miasto przekazało działkę, Jan Druyff za własne pieniądze wybudował hospicjum. Przez kolejne lata często gościł w Słupsku. Za każdym razem przywoził zarówno wsparcie finansowe dla placówki, jak i upominki dla chorych. Spędzał z nimi każde święta. Nie



- Tutaj mąż miał prawdziwych przyjaciół - mówiła Adrienne Druyff.

Fot. APR-SAS

ograniczał jednak swej pomocy jedynie do hospicjum. Wyposażył gabinet stomatologiczny w Łupawie, wyremontował i wyposażył szkołę w Gogolewku. Ufundował stypendia dla najbardziej potrzebujących wiejskiej. Rada Miejska przyznała Janowi Druyffowi tytuł Honorowego Obywatela Miasta Słupska i medal „Za Zasługi dla Województwa Słupskiego”. Na wniosek wojewody słupskiego minister zdrowia odznaczył go statuetką i tytułem „Partner polskiej medycyny”.

Gdy pięć lat temu Jan Druyff zdecydował o budowie hospicjum, nikt nie przypuszczał, że kilka lat później, także na niego los wyda nieubłagany wyrok. Po raz ostatni gościł w Słupsku w październiku zeszłego roku. Złożony śmiertelną chorobą, już na szpitalnym łóżku, uczestniczył w koncercie charytatywnym na rzecz hospicjum, który odbył się w kościele Mariackim. Przyjechał, aby dać świadectwo swojej solidarności z umierającymi na raka. Jednocześnie pożegnał się ze wszystkimi przyjaciółmi.

## Otoczeni opieką

Od początku istnienia hospicjum należało do najlepszych w kraju placówek opieki paliatywnej. Troskliwą opiekę znajdują w nim pacjenci z chorobą nowo-

tworową w fazie terminalnej, którzy ze względów finansowych i rodzinnych nie mogą liczyć na fachową opiekę w domu. Od początku hospicjum kieruje Teresa Jerzyk, przez wielu nazywana Matką Teresą z Kobylnicy. Wraz z personelem potrafi stworzyć nieuleczalnie chorym atmosferę prawdziwego domu, pełnego miłości i oddania.

- W Biblii napisano, że to, co mamy, zostało nam dane przez Boga - mówił cztery

lata temu, podczas wmurowania kamienia węgielnego Jan Druyff. - Naszym obowiązkiem jest dzielenie się z tymi, którzy naszej pomocy potrzebują. Wierzę, że w przyszłości wszyscy stanimy przed Panem. Naszą przepustką będzie to, co zrobiliśmy tutaj, na ziemi.

18 czerwca słupskie hospicjum obchodziło czwartą rocznicę istnienia. Do dzisiaj godnie zmarło w nim 700 osób.

Roma Linke



Od tygodnia Jan Druyff ma w Słupsku swoją ulicę.

Fot. APR-SAS

X rocznica Kaszubskiego Liceum Ogólnokształcącego

# Duma Brus

10 lat istnieje już Kaszubskie Liceum Ogólnokształcące w Brusach pod Chojnicami. Jest to pierwsza szkoła etniczna w Polsce.

Powstanie kaszubskiego liceum było możliwe po zmianie ustroju. Wybrano Brusy, dlatego że była tam odpowiednia baza lokalowa oraz dobra kadra, a przede wszystkim duże zapotrzebowanie społeczne na tego rodzaju szkołę.

## Siła Kaszubów

- Przy tworzeniu liceum i jego funkcjonowaniu objawiła się wielka siła społeczności kaszubskiej, jej zdolność do mobilizacji, pokonywania trudności i zjednywania przyjaciół - wspomina Józef Słomiński, inicjator powstania i pierwszy dyrektor liceum, a burmistrz Brus, Jerzy Fijas dodaje: - Posiadanie takiego liceum jest dla nas wielką nobilitacją i dumą. Są tu uczniowie z całej ziemi zaborskiej, którzy kształcą się z dobrymi wynikami na gdańskich i innych uczelniach.

Uroczystości rozpoczęły się 15 czerwca jazdem absolwentów, których jest już niemal pięćset. Mszę świętą jubileuszową odprawił ks. bp diecezji pelplińskiej Jan Bernard Szlaga. Biskup był także przy odsłanianiu pamiątkowej tablicy X-lecia. Dokonał tego minister edukacji narodowej, prof. Edmund Wittbrodt, który w murach liceum gościł już po raz drugi.

- Cieszę się, że odbywa się tu nauka języka kaszubskiego. Dawniej było to niemożliwe.



Minister Edmund Wittbrodt bezbłędnie odczytał napis w języku kaszubskim, mieszczący się na pamiątkowej tablicy. Obok stoi Józef Słomiński, pierwszy dyrektor KLO, w tle Zdzisław Wirwicki, proboszcz bruskiej parafii oraz Jan Bernard Szlaga, biskup diecezji pelplińskiej.

Fot. Maria Sowisło

liwie. Mimo to melodia języka pozostała w mojej pamięci. W latach dzieciństwa w moim domu w Rumi mówiło się po kaszubsku - mówił minister Edmund Wittbrodt.

Minister odczytał także list gratulacyjny od premiera Jerzego Buzka. Napisano w nim między innymi: „Tradycje regionów są bogactwem Rzeczypospolitej. Dlatego tak ważne jest, by młode pokolenia Polaków wychowywały się w atmosferze szacunku i miłości do wspólnot lokalnych oraz do naszej wspólnej Ojczyzny, której jesteśmy obywatelami. [...] Pragnę z serca pozdrawić absolwentów szkoły. Przez swe dorosłe życie kroczyćcie dumnie śladem Waszych ojców i dziadków, podkreślając

swoje pochodzenie, dlatego wszędzie, dokąd prowadzi Was los, przynosicie chwałę Waszym rodzinom, społeczności Kaszub oraz całej Polski.”

## Sukcesy absolwentów

Rzeczywiście, całe Kaszuby mogą być dumne z absolwentów KLO. Tegoroczna maturzystka, Anna Cupa, zdobyła prawo studiowania na jednym z czterech kierunków wybranej uczelni. Inni wygrywają olimpiady, nawet na szczeblu centralnym. Biorą udział w sympozjach naukowych, konkursach. Organizują spotkania z wybitnymi ludźmi Kaszub. Dwoje tegorocznych absol-

wentów, Anna Bartkowska i Tomasz Jutrzenka-Trzebiatowski, uprawia poezję w języku kaszubskim. Kilkakrotnie zdobywali nagrody i wyróżnienia na konkursach.

- Czej jò przëszedł do ti szkòłë, pò pierszi lekcji kaszëbszczégò jò ju wiedzòł, że tu jò sã chcã uczëc - mówi Tomek, a Ania dodaje, że na starcie nie znała żadnego słowa po kaszubsku, a teraz potrafi nawet pisać.

W obchodach rocznicowych wzięli także udział starostowie z Chojnic i Wejherowa, burmistrzowie, przedstawiciele różnych szczebli władzy. Wszyscy składali gratulacje i życzyli wytrwałości w dobrym kaszubskim działaniu.

Eugeniusz Pryczkowski

## Cëz je czëc

### ■ Pomnik Antoniego Abrahama

GDYNIA. 23 czerwca odbędzie się wielkie spotkanie Kaszubów w Gdyni. Okazją będzie odsłonięcie i poświęcenie pomnika Antoniego Abrahama, trybuna ludowego, wielkiego bohatera Kaszub. O godz. 9 na grobie Abrahama na Oksywiu zostaną złożone kwiaty. O godz. 9.30 będzie zbiórka społeczności kaszubskiej na Skwerze Kościuszki, o 10.30 msza święta w kościele NMP przy ul. Świętojańskiej. Odsłonięcie z udziałem marszałka Sejmu i poświęcenie pomnika przez metropolitę gdańskiego nastąpi o godz. 12.

### ■ Sobótka z festynem

DOBRZEWINO. 23 czerwca odbędzie się sobótka i festyn kaszubski przy Szkole Podstawowej. Początek o godz. 15. W programie będą zabawy i konkursy, występy zespołów folklorystycznych oraz prezentacja działalności klubu Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Dobrzewinie-Karczemkach. Od niedawna istnieje we wsi Stowarzyszenie „Mieszkańcy- Dzieciom”, które wspiera funkcjonowanie miejscowej Szkoły Podstawowej.

(ep)

## I rocznica działania partu ZKP Miastecki fenomen

Ponad sto osób wzięło udział w pięknej uroczystości związanej z I rocznicą powstania Oddziału Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego w Miastku. Impreza odbyła się w sobotę, 16 czerwca, w Miejsko-Gminnym Domu Kultury.

W ciągu tak krótkiego czasu miastecki part stał się jednym z największych w całej organizacji. Jest to prawdziwy fenomen organizacyjny, tym bardziej że Miastko leży już poza zwartym obszarem dialektów kaszubskich, na zachodnim skraju powiatu bytowskiego. Impreza w dużej mierze prowadzona była w rodnej mowie. Także na sali członkowie partu posługiwali się tym językiem. Większość z nich, stanowiących często elitę intelektualną i gospodarczą miasta, wywodzi się z zachodniej części Kaszub, zwanych Gochami.

Taką nazwę nosi też zespół, który kilkakrotnie występował na scenie z kaszubskimi pieśniami wprowadzając wspaniałą atmosferę. Pomiedzy występami przedstawiano dokonania oddziału oraz prezentowano dorobek twórczy Mariana Majkowskiego z Ustki, Eugeniusza Pryczkowskiego i Jadwigi Chamier-Gliszczyńskiej z Przęsina pod Miastkiem.

- Jestem Kaszubką od pokoleń. Dlatego moje rzeźbiarstwo związane jest ściśle z tym regionem. Od lat jeżdżę na plenery do Wieżycy, gdzie dokształcam się i wymieniam doświadczenia - mówiła Jadwiga Chamier-Gliszczyńska, znakomita artystka, twórczyni rzeźby Matki Boskiej Sianowskiej, ofiarowanej w Ziemi Świętej podczas ubiegłorocznej pielgrzymki. Podobnie jak i kilkunastu innych miastekowian, otrzymała ona z rąk prezesa Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego, prof. Brunona Synaka, legitymację członkowską. Natomiast prezes miasteckiego oddziału, Henryk Telesiński, który zebrał zasłużone pochwały od członków partu za swoją pracę i poświęcenie, wręczył dyplomy i podziękowania szczególnie zasłużonym osobom w dotychczasowej działalności zrzeszeniowej. Przede wszystkim należy do nich ks. Tadeusz Kanthak, celebrans mszy z kaszubską liturgią słowa i znakomity organizator religijnego i regionalnego życia mieszkańców miasta.

Jan Antonowicz



Niektórzy nowi członkowie miasteckiego partu po odbiór legitymacji przyszli z dziećmi.

Fot. Jan Antonowicz

## Strzecz

# Biesiada rodzinna Wentów

Po raz pierwszy odbył się zjazd rodziny Wentów. Na miejsce spotkania wybrano kolebkę rodu, Strzecz w gminie Linia.

W parafialnym kościele odprawiono mszę świętą, częściowo w języku kaszubskim. Po mszy wszyscy uczestnicy spotkali się nad grobami Franciszki i Stanisława Wentów, żyjących w latach 1839-1921, oraz innych członków rodziny. Biesiada odbyła się w rodzinnym domu nad Jeziorem Strzepskim.

Nazwisko Wenta jest bardzo popularne na Kaszubach. Część rodziny nosi nazwisko Topp, gdyż senior, Leon Wenta, ożenił się po raz drugi z wdową z czwórka dzieci o tym nazwisku.

Do Strzecz przybyło około 200 osób. Najstarszy, Teodor Wenta z Rumi, miał 91 lat. Potomkowie rodu mieszkają w Strzeczcu, Sierakowicach, Lęborku, Luzinie, Wejherowie, Redzie, Rumi i innych miejscowościach.

(ep)



Rodzina Wentów pozowała do pamiątkowego zdjęcia.

Fot. archiwum rodzinne

## Klub Prenumeratora

## ■ Trzy rzeczy za 3 zł

Zaczynamy niezwykłą promocję. Osoby zainteresowane „Dziennikiem Bałtyckim” informujemy, iż mogą mieć kwartalną prenumeratę „Dziennika”, telefon komórkowy oraz aparat fotograficzny - cały pakiet tylko za trzy złote! Nasza oferta dotyczy wszystkich Prenumeratorów - tych, którzy od dawna są naszymi klientami oraz nowych. Aby z niej skorzystać należy udać się do jednego z wymienionych w autopromocji na łamach dzisiejszego „Dziennika” punktów Plus GSM (czyli T1), kupić telefon wraz z aktywnością, odebrać kupon na 3-miesięczną prenumeratę i zadzwonić do naszego Biura Prenumeraty pod bezpłatny numer telefonu 0 800 15 00 26 w celu uruchomienia dostawy gazet do domu. Jeśli jesteś już naszym klientem, prenumerata „Dziennika” zostanie automatycznie przedłużona o kwartał. UWAGA - promocja trwa tylko do 11 sierpnia br.

## Dodatkowe korzyści z posiadania prenumeraty:

- bezpłatna dostawa prasy do domu,
- zniżki do 50 proc. na ogłoszenia drobne,
- gwarancja stałej ceny,
- Karta Klubu Prenumeratora uprawniająca do zniżek w restauracjach i punktach usługowych,
- możliwość otrzymania bezpłatnej skrzynki na prasę,
- konkursy z nagrodami organizowane wyłącznie dla Prenumeratorów.

Każda osoba, która od czerwca do końca sierpnia br. będzie miała wykupioną prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego”, weźmie udział w losowaniu atrakcyjnej wycieczki do Grecji - wyjazd już we wrześniu.

**WIECZÓR**  
wybrzeża

**Dziennik Bałtycki**

**Gazeta do śniadania**

CZYTAJ, OSZCZEDZAJ, KORZYSTAJ

**KARTA**

**KLUBU PRENUMERATORA**

REKLAMA

## PRENUMERATA

PRZEDSIĘBIORCO, BIZNESMENIE!

## ZOSTAŃ PARTNEREM KLUBU PRENUMERATORA i dotrzyj do swoich klientów

## Zyskasz

- stałą reklamę na łamach „Dziennika Bałtyckiego”
- nowych klientów
- prestiż partnera Klubu Prenumeratora



W piątki czyta nas  
**10 000** klientów  
z Twojego regionu!

Aby zostać partnerem Klubu Prenumeratora wystarczy ufundować rabat na swoje usługi lub produkty dla prenumeratorów „Dziennika Bałtyckiego” i „Wieczoru Wybrzeża”.

Szczegóły bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

**TARTAK**  
PUHP „JOLTEX” s.c. J.J. Gołuscy

- tarcica iglasta - sucha i mokra
- tarcica liściasta - sucha i mokra
- tarcica budowlana:
- krawędziaki, łaty, belki, deski szalunkowe
- więźby dachowe

KONKURENCYJNE CENY!

Tartak Lniano, ul. Kościelna, tel./fax (052) 33-23-067, tel. (052) 562-79-68  
Skład drewna - Bydgoszcz, ul. Toruńska 300, tel./fax (052) 362-91-53

**SUPERPROMOCJA**

# OKNA

5% opustu  
dotyczy 1 okna,  
ważny do końca czerwca br.

032/033  
tylko 757 PLN  
brutto

- jednoramowe
- okucia obwiedniowe
- z szybą niskoemisyjną

Ponadto oferujemy:

- tarcicę iglastą \* elementy konstrukcyjne \* sklejkę \* drzwi \*
- materiały płytowe (wiórowe, pilśniowe, stolarskie, OSB, MDF, HDF)
- materiały podłogowe (deski, parkiety, podłogi typu szwedzkiego, „Barkiet”) \* meble \* elementy klejone \* program ogrodowy

Oferujemy również **DOMKI NARZĘDZIOWE** w promocyjnych cenach

**Składy Handlowe:**  
Gdańsk, ul. Litewska 1, tel. 301-12-07  
Gdynia, ul. Hutnicza 15, tel. 623-08-51  
Elbląg, ul. Piaskowa 13, tel. 0-55/232-41-14  
Tczew, ul. 30 Stycznia 38, tel. 531-06-94  
Wejherowo, ul. Ofiar Piaśnicy 1, tel. 672-15-54

**GDANSKI PRZEMYSŁ DRZEWNY S.A.**

**Skład Artykułów Metalowych Budowlanych i Narzędzi**  
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

**PRZEDSTAWICIEL**

**melabo PROXXON**

**PROFESJONALNE ELEKTRONARZĘDZIA**

- materiały eksploatacyjne
- części
- narzędzia dla MODELARZY, RZEŹBIARZY, MAJSTERKOWICZÓW
- klucze ręczne
- elementy ogrodzeń

tel. 058 686-72-90

**MAKRO-BUD**

makrobud@poczta.onet.pl  
www.makro-bud.com.pl

pon.-pt. 8.00-17.00, soboty 9.00-13.00

Pruszcz Gd., ul. Obrońców Westerplatte 1A  
tel./fax (058) 77-33-551, 77-33-552

Oddział Żukowo, ul. Kościelna 9, (058) 681-82-56  
Oddział Tczew, ul. Głowackiego 11, (058) 532-19-90  
BUD-MOR Władysławowo, ul. Parkowa 4,  
tel./fax (058) 674-21-17

**BORGA®**

**BLACHODACHÓWKI**

- \*poliester od 17,92 zł/m²
- \*plastisol od 24,40 zł/m²
- \*poliester mat od 22,80 zł/m²

**Raty Kredyty**

DACHÓWKA CERAMICZNA od 25 zł/m²  
BITUMICZNA PŁYTA FALISTA od 15,50 zł/m²

NAJWIĘKSZY WYBÓR POKRYĆ DACHOWYCH  
I AKCESORIÓW, OKIEN DACHOWYCH,  
ORYGINOWANIA, ŁATY, WIĘZBY DACHOWE

NA WYMIAR R-9027/A/1154

**ORLEN**

Polski Koncern Naftowy ORLEN SA

## Oferuje zakup produktów naftowych Polskiego Koncernu Naftowego ORLEN SA

### Regionalne Biuro Handlu Hurtowego i Logistyki w Gdańsku

ul. Długi Targ 30,  
80-830 Gdańsk  
tel. (058) 32 32 331

32 32 310

32 32 312

fax (058) 346 27 35

## Ekspozycja w Słupsku

tel. (059) 84 82 311

fax (059) 84 82 360

- ➔ Benzyna bezołowiowa Super Plus 98
- ➔ Benzyna bezołowiowa Eurosuper 95
- ➔ Benzyna Uniwersalna U-95
- ➔ Oleje napędowe:  
Ekodiesel Plus B, D, F
- ➔ Olej opałowy lekki Ekoterm Plus

## Gwarantujemy

- \* cenę producenta
  - \* ciągłość dostaw
  - \* wysoką jakość oferowanego produktu, zgodną z normą
- Do każdej partii produktu dołączamy orzeczenie laboratoryjne

**Zapraszamy do podpisania stałej umowy  
handlowej z PKN ORLEN SA**

R-9031/A/886

Wystawa w Muzeum Pomorza Środkowego

## Słupsk rok 1901

*„W mieście mieszka około 28 000 osób, przyrost naturalny wynosi 0,18 proc. 95 proc. stanowi ludność niemiecka. W Słupsku żyje niewielka grupa Polaków - są to pochodzący z zaboru pruskiego żołnierze miejscowego garnizonu, stali mieszkańcy oraz robotnicy sezonowi z zaborów rosyjskiego i austriackiego...” - czytamy w katalogu wydanym specjalnie z okazji wystawy, której wernisaż odbył się w ostatnią niedzielę w Muzeum Pomorza Środkowego.*

Wyeksponowane obrazy, wyroby rzemiosła artystycznego, przedmioty codziennego użytku, czasopisma, plakaty i narzędzia lekarskie przenoszą zwiedzających w rok 1901. Ze zdziwieniem oglądamy np. zestaw narzędzi do amputacji pochodzący ze zbiorów Głównej Biblioteki Lekarskiej w Warszawie. Wierzyć się nie chce, że sto lat temu dokonywano zabiegów tak prymitywnymi narzędziami.

### Czarna suknia

Zaskoczeniem jest również prezentowany damski strój ślubny, pochodzący z przełomu XIX i XX wieku, uszyty przez miejscową krawcową z Krajny Złotowskiej. Żakiet, spódnica, pelerynka i torebka są bardzo ładne, ale... czarne.

- Również byłam zdziwiona - mówi Beata Zgodzińska, pracownik muzeum i komisarz wystawy - ale taki dokładnie jest opis tego eksponatu. Nie potrafię, niestety, tego wyjaśnić.

Zbiory zgromadzone na wystawie pochodzą z kilkunastu muzeów i bibliotek. Poszukiwanie eksponatów z roku 1901 dało muzealnikom pogląd, że do naszych czasów najwięcej przetrwało dzieł sztuki - obrazów, grafik, rysunków, wyrobów rzemiosła artystycznego.

- Są to obiekty różnej klasy - wyjaśnia Zgodzińska - ale dbano o nie już od chwili ich ukończenia. Pieczołowicie gromadzono i otaczano należytym szacunkiem.

Dzięki temu można podziwiać na wystawie dzieła Jana Stanisławskiego przedstawiające Wenecję, pełne erotyzmu i finezji sylwetki kobiet Alfonsa Muchy, grafiki Zofii Stankiewiczówny oraz obraz Franciszka Kostrzewskiego.

### Kufer podróżny

Ciekawych informacji o tamtych latach dostarcza prasa, która jest ważnym źródłem poznania minionej epoki. Dzięki niej wiemy dzisiaj, że w roku 1901 tylko 769 słupszczytan było katolikami, że mieli już wodociąg, telefony, że mogli do Koszalina, Szczecina, Berlina, Poznania dojechać koleją, że trwały w tym czasie intensywne prace brukarskie oraz budowa kanalizacji

miejskiej. Znakomicie oddaje to klimat Słupska sprzed wieku.

Dużo trudniej było prezentować przedmioty codziennego użytku, ponieważ niewiele z nich przetrwało próbę czasu. Ciekawym obiektem jest kufer podróżny, rosyjskie wyrób fabryczny z końca XIX wieku, zakupiony w Petersburgu przez Elżbietę Matyszewską, członkinię zespołu teatralnego na dworze cara Mikołaja II. Jest on swoistym symbolem zmiennych losów ludzi i ziem.



(JJ) Ten strój ślubny pochodzi z przełomu XIX i XX wieku.

Fot. APR-SAS



Zbiory pochodzą z kilkunastu muzeów i bibliotek.

Fot. APR-SAS

REKLAMA

**RATY BEZ ODSETEK!!!**

**NOWY DOM, MIESZKANIE, SAMOCHÓD CZEKAJĄ NA CIEBIE**

MOŻLIWOŚĆ SPŁATY RAT NAWET DO 10 LAT

WYSOKOŚĆ STAŁEJ RATY USTALA KLIENT

W TRUDNYCH SYTUACJACH FINANSOWYCH UMOŻLIWIAMY ODŁOŻENIE SPŁATY NA OKRES 6-CIU M-CY

MINIMUM FORMALNOŚCI



**PRESTIGE**  
Towarzystwo Finansowe Sp. z o.o.

KUPON umożliwiający umorzenie spłaty 3 ostatnich rat

Tylko dla pierwszych 30 klientów Promocja ważna do wyczerpania limitu promocyjnych

Zapraszamy do naszych biur sprzedaży:

GDYNIA tel. (0 58) 621-93-03 GDAŃSK tel. (0 58) 763 14 85  
ELBLĄG tel. (0 55) 235 18 19 OLSZTYN tel. (0 89) 535 42 97  
SŁUPSK tel. (0 59) 842 45 75 BYDGOSZCZ tel. (0 52) 322 38 99  
TORUŃ tel. (0 56) 663 42 80

S-3466/A/1083

REKLAMA

**ceny gwarantowane  
do 2003 roku**



Weź udział w najnowszej promocji Netii. Teraz do wyboru dajemy Ci aż trzy pakiety promocyjne.

**I TANI ABONAMENT**  
tylko 32 PLN brutto

**II TAŃSZE ROZMOWY**  
rozmowy międzymiastowe  
w „godzinach szczytu” 0,43 PLN brutto

**III INTERNET PLUS**  
100 godzin z Internetem miesięcznie  
tylko 89 PLN brutto

Szczegółowe informacje pod numerem infolinii: 022 711 88 88.  
Czas promocji ograniczony.

KONKURENCJA W TELEKOMUNIKACJI

**netia**

www.netia.pl

R-8065/A/97

## KUPON



Jesteś samotny, chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anon. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem).

Jestem 31-letnim Rakiem, domatorem, spokojnym i pogodnym, ceniącym zaufanie i stałość w uczuciach, o wszechstronnych zainteresowaniach. Poznam panią do 35 lat, o dobrym sercu, która nie szuka przygód, lecz towarzysza na dobre i złe. Jeśli dokucza Ci samotność, napisz do mnie. Dziecko nie stanowi przeszkody, a telefon ułatwi kontakty.  
sygn. 637

Czy uda mi się tą nietypową drogą poznać wolnego, zrównoważonego, ustabilizowanego pana ok. 50., posiadającego wyższe wykształcenie, poczucie humoru, lubiącego ludzi, aktywny wypoczynek, kino, teatr, muzykę, podróże? Jeśli pan chce to sprawić, to proszę napisać do pogodnej blondynki w średnim wieku (172/62), aktywnej i niezależnej.  
sygn. 638

Mam 27 lat, jestem wysoką szatynką w okularach. Lubię poezję, spacerować po lesie, dalekie i bliskie podróże, żeglarsstwo, teatr, grę w bilard, słucham rocka, ale klasyka nie jest mi obca. Szukam trochę szalonego, ale odpowiedzialnego mężczyzny, który lubi wędrówki z plecakiem, do brzo się czuje w dyskotekach i w Lurze, a w przyszłości chce mieć normalną rodzinę.  
sygn. 639

Mam na imię Janek, jestem rozwiedziony, lat 45. Chciałbym poznać panią do lat 50, stan cywilny obojętny, dzieci mile widziane. Odpowiem na każdy list, proszę o zdjęcie. Telefon przyspieszy kontakt.  
sygn. 640

Wolny 45-letni mężczyzna, domator, spokojny, chętnie pozna samotną jak on panią do lat 50 (może mieć dziecko), tolerancyjną i wyrozumiałą. Palę papierosy, nie nadużywam alkoholu. Nie ryzykujesz niczym, zyskać możesz wiele. Odpowiem na każdy list.  
sygn. 641

Mam 29 lat, jestem rozwiedziony, wysportowany, bez nałogów, z dużym poczuciem humoru. Kulturalny, opiekuńczy, czuły i tolerancyjny. Poznam panią do lat 40, zadbana domatorkę, zaradną (może mieć dziecko). Uroda nie jest istotna, ważne jest dobre serce oraz spokojne usposobienie, wyrozumiałość i czułość. Mile widziane foto i nr telefonu.  
sygn. 642

Mam na imię Rysiek, 31 lat, 170 cm wzrostu. Jestem kawalerem o wszechstronnych zainteresowaniach. Mieszkam w małej miejscowości. Poznam panią wyrozumiałą i tolerancyjną, w wieku do 35 lat. Dziecko nie stanowi żadnej przeszkody. Zdjęcie mile widziane. Cel matrymonialny.  
sygn. 643

Kawaler lat 26, pochodzenie polsko-szwedzkie, niepalący, wysportowany, niezależny finansowo, o dużych szafirowych oczach, pozna panią w wieku 20-35 lat, która rozkołysze bicie mego serca na dobre i złe dni. Pani może być z dzieckiem. Foto mile widziane.  
sygn. 644

Kawaler, lat 32, ciemny blondyn średniego wzrostu (170 cm), bez zobowiązań i nałogów, pozna miłą i kulturalną kobietę, która myśli rozsądnie o trwałym

związku we dwoje. Mile widziane panie z Trójmiasta i okolic. Odpiszę. Foto mile widziane. Samotny Małolat.  
sygn. 645

Jeśli czujesz się samotna, a chcesz poznać kogoś, na kogo będziesz mogła liczyć w chwilach dobrych i złych, kto będzie czuły i wierny - to napisz do mnie, bo chcę dać szczęście. Jestem wolny, młody ciałem i duchem, mam 55 lat (181/78), bez zobowiązań, majątku i własnego „M”, „złota rączka”, prawo jazdy. Pomogę w działalności gospodarczej i nie tylko. Lubię życie czynne.  
sygn. 646

Kawaler, lat 50 (175/76), rencista bez zobowiązań z okolic Kartuz pozna panią w odpowiednim wieku, ceniącą szczerość, uczciwość. Moje zainteresowania to wędkarstwo, praca na działce, majsterkowanie. Odpiszę na każdy poważny list. Foto mile widziane.  
sygn. 647

Mam 27 lat, 164 cm wzrostu, jestem panną, zodiakalną Rybą, posiadam średnie wykształcenie, jestem wrażliwa i uczuciowa. Pragnę poznać pana do 35 lat, bez nałogów, odpowiedzialnego oraz kulturalnego, niezależnego finansowo. Panowie z ZK wykluczeni.  
sygn. 668

Elegancka, rozwiedziona brunetka po 50. (161 cm), niepaląca, wyksz. średnie, z mieszkaniem, bez żadnych zobowiązań. Interesuje mnie tylko życie we dwoje. Pan kulturalny, elegancki do 60 lat, 175-180 cm wzrostu, z wyksz. średnim lub wyższym, który jest zaradny i zapracuje na żonę i siebie. Poważne oferty z telefonem (na komórki nie odpowiadam).  
sygn. 649

Jestem kawalerem, mam 180 cm wzrostu i 22 lata, jestem zodiakalnym Rakiem o piwnych oczach i różnorodnych zainteresowaniach. Szukam dziewczyny w wieku 18-30 lat, która mnie zrozumie i zaakceptuje. Obecnie przebywam w ZK. Odpowiem na każdy list szczerze. Foto mile widziane.  
sygn. 650

Mam 27 lat, wykształcenie średnie, jestem w separacji, nie mam wielkich wymagań, płacę alimenty na dwojkę dzieci. Chciałbym poznać panią do 35 lat, może być z dziećmi, która tak jak ja czuje się samotna i zawiedziona.  
sygn. 651

Czy wszystkim kobietom chodzi tylko o spotkania sponsorowane? Chciałbym poznać prawdziwą przyjaciółkę, która myśli o poważnym związku i pragnie zażyjać się na stałe. Mam 31 lat (170/70), kawaler, inteligentny, o czułym, dobrym charakterze, wysportowany, zdrowy. Odpiszę na każdy list.  
sygn. 652

Chcesz stworzyć ze mną ciepły, przytulny dom? Subtelna blondynka z temperamentem, długie włosy i nogi 166/63, wyksz. średnie, własne „M”, bez zobowiązań, niepaląca, zainteresowania humanistyczne. Chcę zaprosić do mojego życia mężczyznę czulego, kulturalnego i niezależnego, po studiach. Wiek 45-55 lat.  
sygn. 653

Samotna, życzliwa ludziom, lubiąca naturę, długie spacerować, wszechstronne zainteresowania, o miłej aparycji, wyksz. średnie, finansowo i lokalowo niezależna, po 60., wzrost 165 cm. Zaprzyjaźnię się z panem o takich samych walorach, bez żadnych zobowiązań i nałogów. Wiek 62-68, „wysoki”.  
sygn. 654

Mam na imię Małgorzata, jestem panną (l. 25), szczupłą blondynką o niebieskich oczach. Wyksz. średnie, pracuję, bez nałogów, lubię spacerować, cenię sobie przyjaźń i szczerość drugiej osoby.  
sygn. 655

Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej, oznacz list numerem jej sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas (Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk).

Wszystkich Czytelników zainteresowanych rubryką „Serca dwa” zapraszamy do sobotniego wydania „Dziennika Bałtyckiego”, gdzie również publikujemy anonse.

## Z miasta

Słupsk. Polska Izba Motoryzacji

Dostawa  
na trzech kołach

Tylko w samym Słupsku kierowcy majsterkowicze skonstruowali 18 nietypowych pojazdów mechanicznych. Już wkrótce ma się rozpocząć produkcja pojazdów trójkołowych, którymi będą dostarczane pizze do naszych domów. To tylko kilka spraw, jakimi zajmie się utworzona w naszym mieście Polska Izba Motoryzacji.

Głównym celem słupskiej PIM jest integracja małych i średnich firm motoryzacyjnych do współpracy z kontrahentami zagranicznymi. Okazuje się, że to co nie opłaca się dużym firmom na Zachodzie, może się opłacać małym firmom w regionie słupskim. Mamy dwa zakłady produkujące przyczepy i naczepy samochodowe w różnych wersjach i na życzenie klienta. Izba oferuje pomoc w znalezieniu partnera zagranicznego. W tym celu już wkrótce zorganizuje zbiorowy wyjazd w celu nawiązania kooperacji.

Wielu kierowców, szczególnie tych o zacięciu rajdowym, lubi mieć w swoim



Fot. APR-SAS

Izba prezentowała się podczas Słupskiego Forum Motoryzacji.

samochodzie nietypową kierownicę. W Słupsku produkowane są elementy i części zamienne oraz półfabrykaty.

- Możemy eksportować i sprzedawać blachy karoseryjne, gdyż mamy w Wierzbnie, Słupsku i Charnowie tłocznię. Małym spółkom łatwiej się przestawić i przebroić produkcję na krótkie i nietypowe zamówienia. Takich odbiorców

trzeba znaleźć i my to zrobimy - mówi Stanisław Popiołek, prezes Zarządu Tymczasowego Oddziału Środkowopomorskiego PIM w Słupsku. - Powstaje baza informatyczna Autoinfo rynku motoryzacyjnego w Polsce. Są w niej katalogi branżowe i będą promowane firmy, które znajdują się w bazie - tłumaczy Popiołek.

Przy słupskim PIM powstał zespół rzeczoznawców do nadzorowania prac nad prawidłowym kształtowaniem nowo tworzonego pojazdów. Nie tylko eksperci podpowiedzą wspomnianym 18 majsterkowiczom, jak zbudować i przede wszystkim zarejestrować, czyli dopuścić do ruchu drogowego nietypowy pojazd.

(cos)

Słupsk. Udręka mieszkańców Paderewskiego

## Życie w oparach

Objazdy spowodowane modernizacją ulicy Lutosławskiego dla lokatorów ulicy Paderewskiego stały się udręką, zwłaszcza w upalne dni.

- To, że przejeżdżające samochody nie jadą z odpowiednią prędkością, to już sytuacja „normalna”, nie mówiąc o ilości spalin. Jednak opary benzyny, szczególnie w soboty i niedziele, są nie do wytrzymania - skarżą się mieszkańcy budynku położonego tuż obok stacji CPN.

- Walczę o zlikwidowanie trujących oparów etyliny już od kilku lat. Przykro o tym mówić, że niestety, bezskutecznie - mówi Mieczysław Jordanowski, były słupski radny.

Innego zdania są jednak urzędnicy.

- Półtora roku temu przeprowadziliśmy pomiary stanu zanieczyszczenia

powietrza atmosferycznego w Słupsku - tłumaczy Maja Wawrowska z Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miejskiego.

- Generalnie miasto jest jednym z najczystszych w Polsce. Najwyższy opad pyłu wystąpił na stanowisku przy ulicy Lutosławskiego i wynosił ogółem 167,1 grama na metr kwadratowy w ciągu roku, co stanowi 83,5 proc. wartości dopuszczalnej - twierdzi Wawrowska.

- Od czasu skierowania ruchu na ulicę Paderewskiego te wartości się podwajają - replikują mieszkańcy.

- Zanieczyszczenia nasilają się w soboty i niedziele, wtedy, gdy nie można tego nikomu zgłosić. A pomiary w zwykły dzień wykazują ilości zgodne z przepisami.



Fot. APR-SAS

- Opary benzyny nie pozwalają nam normalnie żyć - skarżą się mieszkańcy.

- Uciążliwości związane z objazdami są nie do uniknięcia. Jednak nie lekceważymy żadnego sygnału - zapewnia Zdzisław Walo, naczelnik Wydziału Gospo-

darki Komunalnej i Ochrony Środowiska UM w Słupsku. - Cały czas prowadzimy szczegółowe kontrole.

(cos)

## DĘBNICA KASZ.

**APTEKA** - „Pod Cisem” ul. Zjednoczenia 49, tel. 286.  
**GMINNY OŚRODEK KULTURY** - ul. Zjednoczenia 55, tel. 270 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
**POLICJA** - ul. Jagiello 1, tel. 297.  
**STRAŻ POŻARNA** - ul. Leśna, tel. 395.  
**URZĄD GMINY** - ul. Zjednoczenia 16, tel. 305 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## GŁÓWCZYCE

**APTEKA** - „Pod Wagą” ul. Kościuski 1, tel. 811 61 41.  
**GMINNY OŚRODEK KULTURY** - ul. Kościuski 15, tel. 811 61 77 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
**POLICJA** - ul. Osiedle 1, tel. 811 60 97.  
**STRAŻ POŻARNA** - ul. Słupska 29, tel. 811 60 98.  
**URZĄD GMINY** - ul. Kościuski 8, tel. 811 60 10.

## KĘPICE

**APTEKA** - „Słoneczna” ul. Szkolna 2, tel. 62 45.  
**MIEJSKI OŚRODEK KULTURY** - ul. Buczka 1, tel. 68 70 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
**PRZYCHODNIA LEKARSKA** (7.30 - 15.30) - pl. Wolności 22, tel. 69 99.  
**POLICJA** - ul. Sikorskiego 7, tel. 69 97.  
**URZĄD MIASTA I GMINY** - ul. Niepodległości, tel. 66 21 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## DAMNICA

**OŚRODEK ZDROWIA** - ul. Górna 8, tel. 82 79.  
**PC** - ul. Szkolna 2, tel. 811 30 97.  
**STRAŻ POŻARNA** - ul. Witosa, tel. 811 30 98.  
**URZĄD GMINY** - ul. Górna 1, tel. 811 30 46 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## POTĘGOWO

**GMINNY OŚRODEK KULTURY** - ul. Kościuski, tel. 811 52 86 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
**OŚRODEK ZDROWIA** - ul. Kościuski, tel. 811 50 80.  
**POLICJA** - ul. Dworcowa 9, tel. 811 50 97.  
**URZĄD GMINY** - ul. Kościuski, tel. 811 52 86 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## SMOŁDZINO

**APTEKA** - ul. Kościuski 5, tel. 811 72 01.  
**OŚRODEK ZDROWIA** - ul. Ogródowa 12, tel. 811 73 76.  
**POLICJA** (z siedzibą w Gardnie Wielkiej) - tel. 811 72 97.  
**URZĄD GMINY** - ul. Kościuski 3, tel. 811 72 15 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).  
**URZĄD MORSKI** - ul. Kopernika 16, tel. 811 75 10 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

## NIE PRZEGAP

17.00

SOBOTA-PONIEDZIAŁEK  
23-25.06.2001 r.

# Kino irlandzkie



Art Festiwal Irlandia będzie się odbywał w Młodzieżowym Centrum Kultury.

Fot. APR-SAS

**W** trakcie art festiwalu, który zaczyna się jutro w Młodzieżowym Centrum Kultury, uczestnicy będą mogli obejrzeć trzy projekcje filmowe. Będą to „Duet z Dubliną” w reż. Trisha McAdamsa, „Wdowy” w reż. Johna Irvina oraz „Tajemnica Roan Inish” w reż. Johna Saylesa. Pierwszy z proponowanych filmów znakomicie wpisuje się w nurt współczesnego kina kobiecego. To opowieść o rozterkach uczuciowych młodych mieszkankę współczesnego Dublin. Drugi z nich również opowiada o kobietach. Trzy wielkie damy ekranu: Joan Plowright, Natasha Richard-

son i Mia Farrow z ogromnym wyczuciem portretują zakamarki kobiecej duszy. Ich walka nie polega na szarpaniu się za włosy. Walczą, bo rozpaczliwie chcą zachować godność, wiarę w siebie, szacunek otoczenia. Ostatni z filmów, które będą prezentowane podczas festiwalu, to poetycka opowieść osnuta wokół celtyckich legend i mitów. Baśniowy charakter filmu podkreśla jego szlachetne przesłanie: powrót na wyspę Roan Inish jest powrotem do korzeni, do prostego życia w harmonii z naturą. Wszystkie filmy rozpoczynają się o godz. 17.

(JJ)

## WARTO ZOBACZYĆ

### Art festiwal Irlandia

Młodzieżowe Centrum Kultury rozpoczyna dzisiaj cykl imprez mających na celu przybliżenie kultury różnych narodów. W tym roku organizatorzy chcą nam przybliżyć kulturę Irlandii. Przez trzy dni od jutra, tj. od 23 czerwca do 25 czerwca można będzie obejrzeć filmy, spektakle teatralne i koncerty prezentujące charakterystyczne dla Irlandii nurty i trendy w kulturze.

**23 czerwca. 17.00** projekcja filmu „Wdowy” w reż. Johna Irvina (kino Rejs), **19.30** wieczór teatralny - „Obrona Becketta” - m.in. Irena Jun „Nie ja”, Teatr Tańca In Crudo (klub Parter)  
**24 czerwca. 17.00** projekcja filmu „Tajemnica Roan Inish” w reż. John Saylesa (kino Rejs), **19.30** koncert Connor, Open Folk (klub Parter)  
**25 czerwca. 17.00** projekcja filmu „Duet z Dubliną” w reż. Trisha McAdamsa (kino Rejs), **20.00** koncert Kwartetu Jorgi, Hopkins & Thomas (Teatr Impresaryjny), występ zespołu tańca irlandzkiego Elphin (Teatr Impresaryjny).

(JJ)

## KINA

Skala ocen wg Jarosława Zalesińskiego \*\*\*\* zobacz  
koniecznie \*\*\* warto pójść \*\* można obejrzeć  
\* na własną odpowiedzialność.

| Kino / miejscowość                            | Tytuł                           | Produkcja / wiek | Godzina                | Cena         |
|-----------------------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------------|--------------|
| <b>SŁUPSK</b>                                 |                                 |                  |                        |              |
| Milenium<br>ul. Stary Rynek<br>tel. 842 51 91 | 22 czerwca, piątek              |                  |                        |              |
|                                               | Pokemon 2*                      | USA (b.o.)       | 14                     | 12 zł, 15 zł |
|                                               | Mumia powraca**                 | USA (15 lat)     | 16, 18.30, 21          | 12 zł, 15 zł |
|                                               | 23-24 czerwca sobota, niedziela |                  |                        |              |
|                                               | Pokemon 2*                      | USA (b.o.)       | 12                     | 12 zł, 15 zł |
|                                               | Mumia powraca**                 | USA (15 lat)     | 13.45, 16<br>18.30, 21 | 12 zł, 15 zł |
|                                               |                                 |                  |                        |              |

|                                                          |                                  |               |        |       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|--------|-------|
| <b>USTKA</b>                                             |                                  |               |        |       |
| Delfin<br>ul. Marynarki<br>Polskiej 87<br>tel. 814 46 77 | 22 czerwca, piątek               |               |        |       |
|                                                          | Miss Agent**                     | USA (15 lat)  | 17     | 12 zł |
|                                                          | Przedwiośnie***                  | Pol. (15 lat) | 19     | 12 zł |
|                                                          | 23-24 czerwca, sobota, niedziela |               |        |       |
|                                                          | Wampirek**                       | USA (b.o.)    | 12, 16 | 12 zł |
|                                                          | Miss Agent**                     | USA (15 lat)  | 18     | 12 zł |
|                                                          | Przedwiośnie***                  | Pol. (15 lat) | 20     | 12 zł |
|                                                          |                                  |               |        |       |

## PLANUJ DZIEŃ

### Teatr

**11.00** Teatr Lalki Tęcza w Słupsku zaprasza w sobotę na spektakl pt. „Tomcio Paluch”. Bilety w cenie 6 zł.

### Maraton

**9.00** Ze Słupska do Ustki wyruszy I Rzeczny Maraton Kajakowy o Puchar Przewodniczącego Rady Miasta Ustki - Słupia 2001. Finał maratonu w usteckim porcie. Główną nagrodą jest kajak.

### Rajd

**21.30** Nocny Rajd Rowerowy - trasa Zwiniętych Torów - odbędzie się z piątku na sobotę. Początek trasy - teren Centrum Kultury, Reklamy i Promocji Miasta, przy ul. Grunwaldzkiej.

### Noc świętojańska

**20.00** W I sektorze plaży wschodniej z okazji nocy świętojańskiej odbędzie się ognisko sobotkowe, konkurs na wianek oraz nastąpi losowanie nagród Rajdu Nocnego. Na promenadzie wystąpi zespół Kubryk.

### Wystawa mandali

Bałtycka Galeria Sztuki Współczesnej w Słupsku zaprasza na „Wystawę mandali” Haliny Szejak vel Żeak, której prace prezentowane są w Bałtyckiej Galerii Sztuki w Uście. Ekspozycje zakończą warsztaty pod hasłem „Terapia sztuką drogą do samoświadomości”. Prowadzić je będzie autorka eksponowanych prac, która jest malarką i poetką, członkiem Międzynarodowego Towarzystwa Samoterapeutów, twórczynią Mandali Duszy, specjalistką od terapii sztuką, autorką książek „Mandala Duszy, Słowa, Księżyca”, „Arte Terapia” i kalendarza energetycznego. Warsztaty mają na celu praktyczną naukę tworzenia mandali, zapoznanie z jej symboliką i metodami interpretacji. Można dzięki temu wnikać głębiej w strukturę własnej świadomości i odkryć fascynujące rzeczy. Od uczestników warsztatów nie są wymagane jakiegokolwiek przygotowanie ani predyspozycje plastyczne. Koszt udziału jednej osoby - 250 zł, młodzież do lat 18 - 50 proc. zniżki (warunkiem jest udział w warsztatach jednego z rodziców). Bliższe wiadomości można uzyskać w BGSW w Słupsku przy ul. Partyzantów 31a, tel. 8425674.

(JJ)

### Zapowiedzi Radia Słupsk

Piątek, 22 czerwca 2001

**6.30-14.30** - co godzinę wiadomości lokalne.  
**7-10** - w programie miejskim m.in.: ■ biurowa lista przebojów; ■ radiowa lista cenowa - informacja z rynku; ■ folder kulturalny.  
**11.35** - „20 na godzinę” - magazyn rowerowy.  
**Telefon interwencyjny: 840 14 01.**

(Aga)

## PRZYPOMINAMY

### Dzień Marynarki Wojennej

O godz. 10, w niedzielę na terenie Centrum Kultury, Rekreacji i Promocji w Uście przy ul. Grunwaldzkiej rozpocznie się festyn z okazji święta. O 16.30 z ustckiego portu wyruszy Orkiestra Wojskowa, która przemaszeruje ulicami miasta. Na promenadzie posłuchać będzie można piosenki marszowej i zobaczyć powitanie Neptuna przez władze miasta. Wystąpi również zespół Hals, a pod hasłem „Odkrywamy betonowe gniazda” odbędzie się wycieczka rowerowa.

### Można tańczyć

Słupski Ośrodek Kultury rozpoczął tydzień temu Letnią Akcję Rozrywkową. Pierwszą imprezą było Disco - Party z udziałem najlepszych słupskich kapel. W najbliższą sobotę o godz. 18 odbędzie się kolejna impreza pod nazwą School's. Wszystkie następne imprezy taneczne będą organizowane pod konkretnymi hasłami, np. Dance Non Stop, Techno Party, DJ-Meeting, Parada DJ-ów, Hip-Hop Party, Rave Club Dance. Organizatorzy serdecznie zapraszają do udziału w Letniej Akcji.

(JJ)

## SŁUPSK

**APTEKI**  
22.06. - „Centrum”  
ul. Jedności Narodowej 2, tel. 841 14 79  
23.06. - „Mariacka”  
ul. Jagiello 3, tel. 842 98 03  
24.06. - „Nad Słupią”  
ul. Kilińskiego 48, tel. 842 66 50.  
**Dyżur nocny:** od 20.00 do 8.00 rano  
**Dużur w soboty, niedziele i święta:**  
od 8.00 i trwa 24 godziny.  
**INF. PKP** - tel. 842 81 10.  
**INF. PKS** - tel. 842 42 56.  
**POGRZEBOWE** - „Hades” ul. Kopernika 15, tel. 842 98 91; „Hermes” ul. Tuwima 3, tel. 842 84 95; „Kalla” ul. Armii Krajowej 15, tel. 842 81 96.  
**POGOTOWIE RATUNKOWE** - tel. 842 36 11.  
**POLICJA** - al. 3 Maja 1, tel. 842 44 73; ul. Reymonta 7, tel. 842 60 01.  
**STRAŻ POŻARNA** - ul. Młyńska 2, tel. 842 40 01.  
**SZPITAL** - Szpital Wojewódzki ul. Obr. Wybrzeża 4, tel. 842 84 71 (odwiedziny: codziennie 14.00 - 16.00); Szpital Wojewódzki ul. Kopernika 842 84 81 (odwiedziny: codziennie 14.00 - 16.00); Specjalistyczny Psychiatryczny Zespół Opieki Zdrowotnej ul. Morcinka 20, tel. 842 27 84 (odwiedziny: codziennie 15.00 - 16.00).  
**URZĄD** - Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku, Oddziały Zamiejscowe w Słupsku, ul. Wałowa 1, tel. 841 10 08 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30 - 15.30); Starostwo Powiatowe, ul. Szarych Szeregów 14, tel. 841 12 48 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30 - 15.30).  
**WYSTAWY** - Muzeum Pomorza Środkowego (Zamek Książąt Pomorskich, Młyn Zamkowy, Spichlerz Richtera) ul. Dominikańska 5, tel. 842 40 81 (czynne: środa - niedziela 10.00-16.00); Baszta Czarownic, ul. Francesco Nullo 13, tel. 841 26 21 (czynne: wtorek - niedziela 9.00-17.00); Galeria Kameralna, ul. Partyzantów 31a, tel. 842 62 46 (czynne: wtorek - niedziela 9.00-17.00); Galeria Bursztynowa, ul. Tuwima 9, tel. 842 73 33 (czynne: poniedziałek - piątek 10.00-18.00).

## USTKA

**APTEKI**  
22.06. - „Jantar”  
ul. Grunwaldzka 27a, tel. 814 46 72,  
23.06. - „NF02”  
ul. Żeromskiego 5, tel. 814 98 17,  
24.06. - „Panaceum 013”  
ul. Kopernika 18, tel. 814 43 67.  
**Dyżur nocny:** od 20.00 do 8.00 rano  
**Dużur w soboty, niedziel i święta:**  
od 8.00 i trwa 24 godziny.  
**INF. PKP** - tel. 814 48 05.  
**INF. PKS** - tel. 842 42 56 (Słupsk)  
**POGOTOWIE RATUNKOWE** - ul. Mickiewicza 13, tel. 810 74 10.  
**POLICJA** - ul. Grunwaldzka 13, tel. 814 40 71.  
**STRAŻ POŻARNA** - ul. Darłowska 1, tel. 814 49 66.  
**WYSTAWY** - Bałtycka Galeria Sztuki, ul. Zaruskiego 1a, tel. 814 60 89 (czynne: wtorek - niedziela 10.00-18.00).

## KOBYLNICZA

**GMINNY OŚRODEK KULTURY** - ul. Główna 1, tel. 842 90 61 (czynny: poniedziałek - piątek 9.00-16.00).  
**OŚRODEK ZDROWIA** - ul. Główna 54, tel. 842 90 49.  
**POLICJA** - ul. Kolejowa 1, tel. 842 23 36.  
**URZĄD GMINY** - ul. Główna 20, tel. 842 90 70 (czynny: poniedziałek - piątek 7.30-15.30).

„Codziennik” redaguje  
Joanna Jusaniec  
tel. 0-59 848 17 37

Piłka nożna. Klasa okręgowa

## Cyrk odjeżdża



Tak piłkarze Gryfa 95 cieszyli się z setnej bramki w rozgrywkach.

Fot. APR-SAS

Piłkarze Gryfa 95 przypieczętowali swój awans wysokim zwycięstwem z MKS Debrzno, chociaż tak naprawdę dla nich ten mecz trwał tylko 45 minut. Zadowoleni z wysokiego prowadzenia, w drugiej połowie tylko statystowali na boisku. Z okazji awansu popobarbowali sobie włosy na czerwono i niebiesko - części składowe klubowych barw.

„Pięknie” zakończyli sezon piłkarze MKS Słupsk, wysoko przegrywając w Tuchomiu z Myśliwcem. Po planowanej porażce, która i tak jak się okazało po kilku godzinach niewiele dała, piłkarze obu drużyn udali się na wspólnego grilla. MKS w pełni na niego zasłużył. Przecież zrobił to, co do nich należało. Podobnie postąpili zawodnicy Sparty Sycewice. We wszystkich dotychczasowych

spotkaniach wygrywali u siebie, nawet z faworytami. Teraz przegrali z potrzebującym punktów outsiderem - GKS Kołczygłowy. Mecz zaczął się prawie pół godziny po wyznaczonym czasie. Sparta nie przeszkadzała, a GKS strzelał gole. Woody Allen, Charlie Chaplin, Mel Brooks gdy reżyserowali i występowali we własnych komediach w kinach i dla telewizji oprócz śmiechu po-

trafili jeszcze zmusić do refleksji. Nasi rodzimi kopacze nie mają tak szerokich horyzontów. Wszystko do czego zmuszają to pusty i żalony śmiech.... Są też raczej zenujającymi aktorami. Obie drużyny, które podkładały się walczącym o utrzymanie, już dawno podejrzwane były, że tak właśnie postąpią w ostatniej kolejce. Pytanie było tylko na czyje konto zagrają.

„Dziennik Bałtycki” pamięta jeszcze spotkanie Tomgraf Słupsk - Sparta Sycewice z wiosny 1998. Wtedy wynik 1:0 dawał obu zespołom awans do IV ligi. I już przed meczem było wiadomo kto wygra. Podobnych spotkań w klasie okręgowej i w minionym sezonie nie brakowało. Podokręg słupski Pomorskiego Związku Piłki Nożnej także zapewne nie wyciągnie wniosków i nie zajmuje zdecydowanego stanowiska. Od sierpnia karuzela, a właściwie wesołe miasteczko zaczyna się od nowa...

Wyniki XXX kolejki. Gryf 95 Słupsk - MKS Debrzno 5:1 (4:0). Gryf 95: Bednarczyk 2, Chuchla, Pagacz, Wanat. MKS Debrzno: Beger. Sparta Sycewice - GKS Kołczygłowy 3:6 (0:4). Sparta: Domański 2, Jarosiewicz. GKS: Żaczek 4, Kierszka, Kalinowski. Stal Jezierzycze - Ikar Redzikowo



Robert Zawislak i Tadeusz Wanat oglądają puchar za awans do IV ligi.

Fot. APR

14:0 (5:0). Stal: Piekarek 6, Perkowski 3, Krok 2, Szymański 2, Kawka. Czarni Czarne - Bytovia Bytów 3:0 (0:0). Czarni: Kraska 2, Rolniczak. Karol/Orzeł Pęplino - Kaszubia Studzienice 4:4 (1:1). Karol/Orzeł: Pijanowski 3, Adrian Stańczyk. Kaszubia: Kobiela, Radawiec, Tarasiewicz, Wolski. Jantaria Poblócie - Orkan Gostkowo 2:0 (1:0). Jantaria: Powideł, W. Stencel. Myśliwiec Tuchomie - MKS Słupsk 9:0 (4:0). Myśliwiec: Galembe 2, Baliński

2, Wiese 2, Pelowski 2, W. Jenta. Wybrzeże Objazda - Brda Przechlewo 5:1 (1:0). Wybrzeże: Wieczorek 2, Głuszyński, Furmańczyk, Jarosiewicz. Brda: J. Prądyński. Klasyfikacja najlepszych strzelców: 1. Krzysztof Pijanowski (Karol/Orzeł Pęplino) - 33 gole. 2. Robert Panek (Sparta Sycewice) - 23. 3. Rafał Zawistowski (MKS Słupsk) - 21. 4. Grzegorz

Bednarczyk (Gryf 95 Słupsk) - 20. 5. Marcin Mazgis (Gryf 95 Słupsk), Zbigniew Jaroszewicz (Sparta Sycewice), Ryszard Klawikowski (Jantaria Poblócie) - 19. 6. Andrzej Domański (Sparta Sycewice), Janusz Prądyński (Brda Przechlewo), Leszek Beger (MKS Debrzno) - 18. 7. Ryszard Mądzelewski (Bytovia Bytów) - 17.

(res)

REKLAMA

| Tabela                  |    |    |   |    |    |        |
|-------------------------|----|----|---|----|----|--------|
| 1. Gryf 95 Słupsk       | 30 | 24 | 3 | 3  | 75 | 102:18 |
| 2. Sparta Sycewice      | 30 | 21 | 1 | 8  | 64 | 87:59  |
| 3. Czarni Czarne        | 30 | 19 | 5 | 6  | 62 | 65:22  |
| 4. Bytovia Bytów        | 30 | 18 | 5 | 7  | 59 | 63:38  |
| 5. Orkan Gostkowo       | 30 | 14 | 7 | 9  | 49 | 52:37  |
| 6. MKS Słupsk           | 30 | 12 | 4 | 14 | 40 | 51:59  |
| 7. Kaszubia Studzienice | 30 | 11 | 6 | 13 | 39 | 53:64  |
| 8. MKS Debrzno          | 30 | 11 | 5 | 14 | 38 | 56:64  |
| 9. Brda Przechlewo      | 30 | 10 | 6 | 14 | 36 | 56:69  |
| 10. Karol/Orzeł Pęplino | 30 | 10 | 5 | 15 | 35 | 57:72  |
| 11. Wybrzeże Objazda    | 30 | 10 | 5 | 15 | 35 | 53:63  |
| 12. Jantaria Poblócie   | 30 | 10 | 4 | 16 | 34 | 59:71  |
| 13. Myśliwiec Tuchomie  | 30 | 9  | 5 | 16 | 32 | 52:59  |
| 14. GKS Kołczygłowy     | 30 | 9  | 5 | 16 | 32 | 34:49  |
| 15. Stal Jezierzycze    | 30 | 8  | 4 | 18 | 28 | 51:89  |
| 16. Ikar Redzikowo      | 30 | 8  | 2 | 20 | 26 | 34:91  |



Grzegorz Bednarczyk zdobył 20 goli...



...Marcin Mazgis 19.

Fot. APR-SAS

polskapresse  
GDAŃSKWydawca  
Dziennika Bałtyckiego  
i Wieczoru WybrzeżaDziennik  
Bałtycki  
WIECZOR  
wybrzeża

oraz 18 tygodników lokalnych.

W związku z ciągłym rozwojem poszukujemy firm płatników VAT, zainteresowanych współpracą w zakresie prowadzenia Koncesjonowanego Biura Ogłoszeń w Damnicy, Dębnicy Kaszubskiej, Głównicach, Kępicach, Kobylnicy, Postominie, Potęgowie, Smołdzinie, Uście.

Nasze oczekiwania to:  
- dobra lokalizacja (ważny ciąg handlowy, komunikacyjny)  
- miejsce na obsługę klienta  
- telefon, faks

Oferty prosimy przysyłać na adres:  
Polskapresse Sp. z o.o.; Oddział Prasa Bałtycka  
Targ Drzewny 9/11; 80-894 Gdańsk  
z dopiskiem „KBO”.

Dodatkowe informacje pod numerem tel. 058/3003224

## PRACA

## ZATRUDNIĘ

**CHAŁUPNICY** kilka ofert pracy, zarobek 2100 - 2900 miesięcznie, informacje bezpłatnie listownie, prosimy znać 5 zł lu- zem, Remus os. Wybińskiego 29/ 38, 83-300 Kartusy

**CHAŁUPNIKÓW** zatrudnimy, 024/355-72-62

**CHAŁUPNIKÓW** „nowe - tekstówka”, bezpłatna informacja, koperta zwrotna + 2 znaczki, Tczew 83-110, Akacjaowa 7 A/24

**KIEROWCĘ** handlowca-prawo jazdy kat. C, ADR, zarobki 1500-2000 zł. Piniel Tel. 058/684-1-66 wew. 43, kom. 0603/923-767

**STATYSTÓW, modeli, fotomodeli - kobiet, mężczyzn, młodzień i dzieci w celu zatrudnienia, poszukuje Agencja Reklamowa. Fotoofertę kierowca 00-956 Warszawa 10 skr. poczt. 2 Info: /0-22/ 622-51-34, www.newmodels.com.pl**

**TAPICERÓW** 058/349-78-61

**CHAŁUPNICTWO** Absolutnie dla każdego. Informacje listownie lub telefonicznie Waryńskiego 811, 00-631 Warszawa /0-22/ 825-69-57; 0601/359-617; 0601/359-618

**DO** działu sprzedaży, administracji, magazynu Tel. 058/623-54-59

**PRACOWNIKA** w gospodarstwie rolnym, przy łozu trzody chlewnej - zatrudni, 058/682-51-41

**PRACOWNIKÓW** do zbioru truskawek, z zakwaterowaniem, tel. 681-18-12

**PRACOWNIKÓW** umysłowych, fizycz- 058/664-07-97

## SZUKAM PRACY

**MURARZ**, glazurnik, kierowca A, B, C i T, szuka pracy w kraju lub za granicą, tel. (059)810-43-78 lub (0604)96-79-08

**MURARZ**, kafelek, dozorca, konserwator i inne, tel. (059)861-17-80

**PRZEDSTAWICIEL** handlowy, prawo jazdy kat. B, ubezpieczenia wykluczone, tel. (0606)80-94-62

**ABSOLWENTKA** technikum budowlanego poszukuje pracy, tel. 681-72-82

**CHAŁUPNICTWO** podejmę, 0-502-64-96-51

**MŁODA**, doświadczenie w pracy w hurtowni, tel. (0503)76-55-19

**MŁODY**, doświadczonej, prace remontowo-budowlane, stolarstwo, własne auto, poszukuje pracy na sezon lub na stałe, tel. (0606)27-79-15

**PODEJME** pracę fizyczną jako pracownik gospodarczy w firmie lub szkole, uprawienia stolarz budowlany, prawo jazdy kat. A, B, auto, tel. (059)863-10-72

**SOLIDNA** i pracowita emerytka poprawi dom pracującą rodzinie lub osobie sa- mej, 059/861-26-34

**POSZUKUJĘ** się dzieckiem lub starszą osobą na terenie Łęborka lub Łeby, tel. (059)861-17-80

## MOTORYZACJA

## SPRZEDAM

**AUDI** 80, 1987, stan idealny, srebrny me- talik, 10 tys zł, (059)843-89-67, 0-608-82-91-00

**AUDI** 80, 1988, biały, obrotomierz, zadba- ny, pełna dokumentacja, 9,5 tys zł, (059)842-78-58, 0-601-65-26-20

**AVIA- A21N, 11a W50L, 0-502-53-85**

**BMW** 316, „rekin”, 8 tys zł, 0-601-064-307

**BMW** 730, granatowy, b. atrakcyjna cena, tel. (0607)34-94-19

**DAEWOO** Maliz, 2001 r., międziany me- talik, tenio, tel. (059)847-22-20

**DAIHATSU** Charade 1.0 D, 84 r., 3000 zł, biały, tel. (059)862-77-58 po 16.00

**FIAT** 126, 650, 1991 r., 2500 zł, biały, od- ciecie zapłonu, stan bdb, właściciel kobie- ta, tel. (0501)33-86-78

**FIAT** 126 ELX SX, 650 benzyna, 1999, 7,99 tys zł, błękitny, AA, KT, R, I, najbo- gatsza wersja, stan idealny, (059)862-37-27 po 17.00

**FIAT** Cinquecento 900, 96 r., czerwony, AA, stan bdb, tel. (0606)64-75-43, (059)862-23-92

**FIAT** Punto, 1242 benz., 110 tys km, 16 400 zł, zielony metalik, AS, CZ, ES, EW, I, KT, R, WS, 2x airbag, reg. kierowcy i siedzenia, tel. (059)862-73-98

**LUBLIN-** Polonez - Truck Nowe, uży- wane. Duży wybór. Raty. Leasing. 552-19-18, 761-87-51

**MAZDA** 323, 85 r., 1.5, tel. (059)863-33-66

**MAZDA** 323, poj. 1.5, 85 r., tel. (059)863-33-66

**MERCEDES** 126 SE, 2.6, 1988, 24 tys zł, S, AA, ES, skrzynia manualna, 0-603-95-53-77

**MERCEDES** 190D, poj. silnika 2000 des- lict 1988 rok, czerwony, AA, CZ, EL, ES, H, R, S, SP, WS, (059)847-26-20

**MERCEDES** Vito, 110D, 2.3 TD, 1997, 120 tys km, 44 tys zł, niebieski, ABS, ABD, WS, serwisowany, 5-osobowy, R+ CD, CZ, bez VAT-u, (059)842-78-58, 0-601-65-26-20

**NIEMIADÓW, Adria-** kempin- gowe, towarowe, nowe, używane, części, akcesoria, 552-19-18, 761-87-51

**NISSAN** Primera, 94 r., 88 000 km, S, WS, CZ, R, ES, welury, siwy metalik, II właściciel, cena 20 000 zł, tel. (0502)209-776, (058)563-91-13

**OPEL** Ascona, 1.8 benzyna, 1987, 5,5 tys zł, niebieski metalik, CZ, SP, R, (059)811-83-37

**OPEL** Astra, 1.4i benz., 1992 r., 80 500 km, 13 900 zł, biały, EW, I, KT, R, SP, WS, tel. (0603)55-39-72, (059)862-11-77

**OPEL** Kadett, 1.2 benz./gaz., 84 r., srebr- ny metalik, H, R, po kapitalnym remoncie blacharki, sprzedam lub zamienię na młodszy z dopłatą, tel. (059)844-32-01

**OPEL** Kadett, 1.3 benz., 5-drzwiowy, 87 r., w rozliczeniu mogą być Fiaty 126p po- wyżej 90 r., tel. (0606)35-92-53

**OPEL** Kadett, 87 r., 1.3 benz., 5 drzwi, w rozliczeniu Fiat 126p, pow. 1990 roku, tel. (0606)35-92-53

**OPEL** Vectra, 2.0 16V, 96 r., 100 tys. km, 35 000 zł, siłnika metalik, AA, AF, CZ, EL, ES, EW, I, K, KT, R, WS, ABS, kontrola trakcji, 2x airbag, ser- wisowany, pilnie, tel. Gdańsk 0606-888-047

**PEUGEOT** 205, 1.0 benz., 91 r., czerw- ny, 7900 zł, tel. (059)531-39-50

**POLONEZ**, 82/89 r., 1.5, benz./gaz, ciem- ne szary, H, S, 5 biegów, blachy do re- montu, silnik bdb, R, ekonomiczny, tel. (0502)86-21-94

**POLONEZ**, 82/89 r., 1.5 benz./gaz, ciem- ne szary, H, S, 5 biegów, blachy do re- montu, silnik bardzo ekonomiczny, R, tel. (0502)86-21-94

**POLONEZ** 1.5, 82/89 r., 1500 zł, ciemne szary, H, S, benz./gaz, silnik stan bdb, blachy do częściowego remontu, tel. (0502)86-21-94

**POLONEZ** Caro, 95 r., ciemny metalik, 1.6 GLI, BS, AA, garazowany, I właściciel, z salonu, siwy kolor tapicarki, zadany, tel. (059)862-48-06

**SAAB** 9000 CSE, 2.3 turbo, czarny, T996, klimatyzacja, 2 poduszki, 0-602-70-75-85

**SKODA** 105 L, 1990 rok, 2,5 tys zł, biały, (059)811-25-96

**SKODA** Favorit, pick-up, 1993 r., oryginal- na nadbudowa, stan bdb, pilnie, 6200 zł, tel. (059)863-20-34, (0604)65-80-00

**STAR** A200, poj. silnika 4680 diesel, 95 r., 9500 zł, tel. (059)866-31-57

**VW** bus, 77/82 r., 4200 zł, 2.0 benz., czar- ny, H, tel. (0601)65-95-14

**VW** bus, 77/82 r., 4200 zł, 2.0 benz., czar- ny, H, tel. (0601)65-95-14

**VW** Golf I, 77 r., benz., cena do uzgodnie- nia, tel. (059)861-16-31

**VW** LT28, 84 r., 2.4 D, blacharka do re- montu, tel. (059)862-00-71 lub (0608)12-30-03

**WSK** po remoncie z dodatkami, nowe opony, zarejestrowany, stan bdb, 500 zł, tel. (0606)80-53-57

**ZUK** blaszak 1990 rok, 2 tys zł, możliwa zamiana na osobowy, 0-606-50-70-12

**KOLEA** do Opla i BMW, kompletne, zimo- we, z felgami, 14x185x65, tel. (0602)62-16-39

**LAWETA**, di. najdłuż 6 m, tania, tel. (0503)02-45-65

**PRZYCZEPA** kempingowa, niemiecka, długość 4,5 m, 3,5 tys zł, 0-600-41-21-93, (059)814-19-23

**PRZYCZEPA** kempingowa Tabbert, 1982, 1,5 tys zł, tania, (059)845-37-61

## KUPIĘ

**A 0603/788-888. Powypad- kowe**

**DAEWOO** Fiat, Renault lub inny, gotów- ka, 058/56-139-14, 0602/31-28-73

**FIAT** po wypadku powyżej rocznika 1990, (059)842-90-84

**FIAT** Punto, 058/561-39-14

**OPEL** Fiat lub inny, 0605/40-98-82

**OPEL** Skoda lub Ford, płatne gotówką, 0602-312-873

**RENAULT** Volkswagen lub inny, 058/56-111-72

**POWYPADKOWE** uszko- dzone, zachodnie, 671-59-62, 0601-800-490

## INNE

**ATRAKCYJNE-** (Nowe) - Dostawcze- Osobowe - Mikrobusy - zniżki - refundacje (wynajmu z OC), (058)552-75-22, 0601/65-16-72

**SKRADZIONO** w Wejherowie samochód dostawczy Mercedes 210D, biały, bla- szak, nr rejestr. GAB 3331, bagażnik na dachu, tylne szyby przyciemniane z na- klejką gołębia, czeska nagroda, tel. (058)678-33-15

NIERUCHOMOŚCI  
I LOKALE

## SPRZEDAM

**BIELSKO** Pomorskie, dom murowany, 2 pok., kuchnia, poddasze do zagospoda- rowania, 60 m kw., działka 30 arów, dużo la- sów, świeże powietrze, tel. (059)857-44-32

**BIELSKO** Pomorskie, dom murowany, 2 pokoje, kuchnia, poddasze, do zagospo- darowania, pow. użytkowa 60 m kw., działka 30 arów, dużo lasu, czyste powie- trze, tel. (059)857-44-38

**BORNE** Sulnowo, 47 m kw, 2-pokojowe, wysoki parter w bloku nad jeziorem, (094)373-38-52

**BORZECZOWO** domek letniskowy, 20 m od jeziora (prąd, woda, wyposażenie) Tel. 055/272-39-87, 0602/706-364

**CZŁUCHÓW**, lokal 40 m kw., samodziel- ny, telefon, WC, w centrum, tania, przy ul. Królewskiej (w podwórzu), tel. (066)62-42-92 lub (059)832-27-48

**CZŁUCHÓW**, pomieszczenie na warsztat, 240 m kw., wysokie, z mieszkaniem 62 m kw., garaż, 1 km od centrum, 115 000 zł, tel. (0606)62-42-92 lub (059)832-27-48

**CZŁUCHÓW** - sprzedam mieszkanie wło- snościowe, 20 m kw., centralne ogrzewa- nie, 1 p., kawalerka, 800 zł m kw., tel. (059)834-49-63

**DĄBRÓWKA** koło Starogardu, działka bu- dowlana z rozpoczętą budową, 0604/568-176, 058/561-06-43 po 20.00

**DEBNICA** Kaszubska - komfortowe, bez- czynszowe, 42 m kw, garaż, 43 tys zł, 0-605-56-46-97, (059)813-18-45

**GDAŃSK** Starówka, 2-pokojowe, 40 m kw., 1 p., ciepłe, południowe, zadbane, okno w kuchni, opomiarowane, podwójne drzwi, ze względu na dobre położenie mo- że być na biuro, kancelarię, gabinet, 3600 zł m kw., bez pośredników, tel. (058)304-60-18 po 18.00

**GOGOLEWO** bezczynszowe 76 m kw + garaż, sprzedam lub zamienię na domek do 20 km od Słupska, 0-600-60-91-14, 0-600-60-86-60

**GOSTOMKO** działka rekreacyjna oraz do- mek w stanie surowym, 058/687-12-72

**KOCZAŁA** - dom nad jeziorem, 0-604-18-06-54

**KOKOSZKI** gmina Głównice, 64 m kw, 26 tys zł, pół bliźniaka, 3 pokoje, działka 26 arów, piękna okolica, (059)842-76-49 do 19.00 oprócz niedziel

**KOKCZYŹŁOWY**, dwie działki, rozpoczę- ta budowa bliźniaka ponad 1200 m kw, cena 24 000 zł do uzgodnienia, (052)398-80-75

**KOŚCIERZYNA** pilnie dom wolno stojący, garaż, 150 m kw, 0-600-29-29-59

**KWIDZYN** Mareza działka 0,4 ara pod bu- dowę, uzbudowana - sprzedam, Yel. 055/279-90-54

**LEBUNIA** - Bukowina, działki budowlane, tania, tel. (059)861-12-43 lub (0606)33-16-74

**LEŚNICE** mieszkanie dwupokojowe z te- lefonem oraz garaż i działka warzywna 5 arów, (059)861-20-86

**LEŻNO** duży dom blisko Gdańska, tel. 058/681-74-97

**LEBORK**, centrum, lokal o powierzchni 31 m kw., tel. (0605)55-41-75

**LEBORK**, dom 1984 rok, hancerzy, pow. całkowita 151 m kw, działka 550 m kw, zadzwoniła, 165 tys zł, 0-602-78-45-23

**LEBORK**, działka budowlana o pow. 450 m kw., tel. (0606)99-30-21

**LEBORK**, garaż - cena do uzgodnienia, tel. (0606)98-31-20

**LEBORK**, kawalerka po remoncie, CO, CW, niski czynsz, tel. (0601)66-42-15

**LEBORK**, kawalerka po remoncie, umie- blowana, okna PCV, podłogi, ogrzewanie, tel. (0606)82-22-80

**LEBORK**, mieszkanie - 133 m kw., 4 pok., kuchnia, łazienka, 110 000 zł, tel. (059)862-13-76

**LEBORK**, mieszkanie - 133 m kw., 4 pok., kuchnia, łazienka, 110 000 zł, tel. (059)862-13-76

**LEBORK**, mieszkanie 2-pok., mogą być raty, tel. (059)862-10-86

**LEBORK**, mieszkanie 2-pok., mogą być raty, tel. (059)862-10-86

**LEBORK**, mieszkanie 2-pok., może być na raty, tel. (059)862-10-86 -15-62

**LEBORK**, mieszkanie 2 pokoje, tel. (059)862-94-62, (0604)10-51-77

**LEBORK**, mieszkanie 3-pok., 52 m kw., 53 000 zł, tel. (059)862-80-93 lub (0602)26-57-13

**LEBORK**, mieszkanie 3-pok., 61 m kw., 1 p., sprzedaż lub zamiana na mniejsze, tel. (059)862-64-09

**LEBORK**, mieszkanie 3-pok., 1 p., 61 m kw., sprzedam lub zamienię na mniej- sze, tel. (059)862-64-09

**LEBORK**, mieszkanie 3 pokoje, 61 m kw., 1 p., lub zamiana na mniejsze, tel. (059)862-64-09

**LEBORK**, mieszkanie własnościowe, 45 m kw., 1 p., blok 4-letni, tel. (059)862-32-18

**LEBORK**, mieszkanie własnościowe, 45 m kw., 1 p. w bloku 4-letnim, tel. (059)862-32-18

**LEBORK**, nowy dom, 550 m kw., działka 1350 m kw., ogrodzona, w db punkcie, w rozliczeniu może być działka lub miesz- kanie, tel. (0604)86-01-37

**LEBORK**, okolice działki budowlane, (059)861-21-61

**LEBORK**, pawilon handlowy 25 m kw., z powodu wyjazdu, tania, tel. (059)862-37-20 po 20.00

**LEBORK**, pomieszczenie 100 m kw., do wynajęcia, na dowolną działalność, tel. (0607)34-84-68

**LEBORK**, pomieszczenie 100 m kw., do wynajęcia na dowolną działalność, tel. (0607)34-84-68

**LEBORK**, tani pawilon handlowy przy ul. Krzywoustego, tel. (0601)89-52-54

**LEBORK**, targowisko miejskie, lokal na sklep 12 m kw., pilnie, tel. (0608)41-88-75

**LEBORK**, własnościowe, 39 m kw., tel. (0604)13-80-46

**LEBORK**, własnościowe 39 m kw., tel. (0604)13-80-46

**LEBORK** - własnościowe 39 m kw, 0-604-13-80-46

**LEBORK** 3-pokojowe, 52 m kw., balkon, telefon, c.o. + woda, opomiarowane, II/V, blisko park i centrum, 65 000 zł, przypusz- czalny termin opuszczenia IX 2001, tel. (0-58)625-23-89 po 18.00

**LEBORK** centrum, garaż sprzedam, tel. (059)862-16-06

**LUBOWIDZ** k. Leborga, działka budowlana 2440 m kw., tel. (059)862-15-62

**LUBOWIDZ** k. Leborga, działka budowlana 2440 m kw., tel. (059)862-15-62

**ŁĘBA** działka budowlana, uzbrojona z fundamentem, 0-603-47-51-53

**ŁĘBA**, stragan na ul. Turystycznej, blisko plaży, tel. (0606)66-06-63 lub (059)866-15-98

**ŁUBIANA**, 2,5 ha pod zabudowę, przy fa- bryce porcelany stołowej, tel. (058)687-09-86

**MASZEWO**, działka uzbrojona 2800 m kw., tel. (059)861-13-39, (0606)65-31-13

**MISZEWO**, działki budowlane, 1460 i 2800 m kw., uzbrojone, tel. (059)

Piłka nożna. Juniorzy starsi Gryfa 95 TP SA

# Rycerze wiosny

Wicemistrzostwo ligi wojewódzkiej juniorów to jeden z największych sukcesów Gryfa 95. Juniorzy starsi występujący pod nazwą Gryf 95 TP SA zasłużyli na ten sukces jak mało kto. Gdyby nie trochę słabsza postawa jesienią, mogliby być nawet mistrzami ligi. Kto wie gdzie doszliby w walkach o mistrzostwo Polski. W takiej dyspozycji jaką prezentowali ostatnio mogli wygrać wszystko.

Sezon 2000/2001 rozpoczął się zgrupowaniem i obozem szkoleniowym w Słubicach. Młodzi piłkarze rozegrali kilka gier szkoleniowych, kilka kontrolnych, większość rozstrzygnęli na swoją korzyść. W kadrze znajdowało się 18 graczy. Przed rozgrywkami drużynę objął Antoni Adamiec, kontynuując pracę poprzedniego szkoleniowca Tadeusza Żakiety. Już przed pierwszymi meczami było wiadomo, że zespół prezentuje się wyjątkowo korzystnie na tle innych drużyn Pomorza i ma szanse powalczyć o najwyższe cele. Pierwsze mecze, mimo zwycięstw pokazały jednak, że optymistyczne zapowiedzi trzeba zweryfikować. Gdy przydarzyły się porażki, a zespół przestawał być zespołem, trenerem został Jarosław Kaczmarek. Wtedy nastąpiła konsolidacja. Zaczęli grać naprawdę na wysokim poziomie i „połykać” kolejnych rywali. Na rozegrane 32 spotkania wygrali 24 razy, tylko 3 zremisowali,

przegrali 5 razy. Na wiosnę okazali się najlepszym zespołem, ponosząc tylko jedną porażkę i to na własnym stadionie. Z 16 meczów wyjazdowych 10 wygrali, 3 zremisowali, 3 przegrali. Na własnych śmietniach przy ul. Zielonej, 14 razy schodzili z boiska jako zwycięzcy i dwa razy jako przegrani. W końcowej tabeli zajęli 2 miejsce z 75 pkt. Stosunek bramek 95:43. Na sukces złożyła się praca grupy zawodników, którzy bez względu na maturę czy egzaminy końcowe mieli czas na treningi i mecze. Trzon zespołu, 8 podstawowych graczy, może sobie pogratulować. Wykonali kawał piłkarskiej roboty i tylko od nich teraz będzie zależać jak dalej rozwinię się ich kariera i czy będą potrafili oszlifować talent, który niewątpliwie mają. Oto krótkie ich charakterystyki.

■ **Dominik Kaczmarek.** Kapitan drużyny. Rozegrał wszystkie - 32 mecze, zdobył 14 goli. Obrońca, ale gracz uniwersalny, potrafił zagrać na każdej pozycji. ■ **Jacek Bak.** Zaprezentował równą wysoką formę, przez cały sezon. Wykonywano przeciw niemu 8 rzutów karnych. Dwa obronił. Grał we wszystkich meczach. ■ **Krzysztof Twardoń.** Obrońca. 29 spotkań. 1 gol. Grał bardzo zdecydowanie i twar-



Słupscy juniorzy starsi razem z trenerami i Pawłem Kryszalowiczem.

Fot. APR-SAS

do. ■ **Łukasz Nejman.** Obrońca. Zagrał we wszystkich meczach. 2 gole. Bardzo dobry technicznie, mający dużo pomysłów. Czasami lubił nawet przekombinować akcję. ■ **Łukasz Rzepa.** Obrońca. 26 spotkań. 3 gole. Rzetelnie i sumiennie traktował grę. ■ **Łukasz Pawłowski.** Pomocnik. 29 spotkań, 3 gole. Wykonujący czarną robotę w środku pola. ■ **Mariusz Piechna.** Pomocnik. 30 spotkań, 8 goli. Cechowało go wielkie zaangażowanie w grę. ■ **Wojciech Kublik.** Pomocnik. Zagrał we wszystkich meczach, 17 goli. Uniwersalny i grający bardzo ofensywnie. ■ **Łukasz Schulz.** Pomocnik. 15 meczów, 5 goli. Przyszedł w połowie sezonu (z Ikara Redzikowo) i bardzo dobrze

wkomponował się do drużyny. ■ **Jacek Piekarski.** Napastnik. 29 meczów, 26 goli. Zawsze potrafił znaleźć się w odpowiednim czasie i miejscu. ■ **Tomasz Hulecki.** Napastnik. 16 meczów, 4 gole. Duże serce do gry, duże umiejętności. Bardzo pechowy - wciąż nękają go kontuzje. ■ **Arkadiusz Próchnicki.** Pomocnik. 25 meczów, 1 gol. Miał pomysł na grę, mógł występować prawie na każdej pozycji. ■ **Sebastian Szmydt.** Napastnik. Krótko przed końcem sezonu do-

szedł do drużyny. Czarny koń - wchodził i strzelał gole. 6 spotkań, 2 bramki. ■ **Mariusz Szambelan.** Rozegrał 12 spotkań. ■ **Daniel Kopacki,** **Tomasz Poświętny,** **Jacek Luhm,** **Paweł Tomaszewski.** Zaczynali sezon pomagając w końcowym sukcesie, jednak potem z różnych powodów już nie grali. Większość ze wspomnianych graczy kończy już wiek juniora, przechodząc albo do drużyny seniorów Gryf 95, albo kontynuując naukę - idąc na studia. Do zespołu wchodził już

w trakcie sezonu piłkarze juniorów młodszych. Byli to: Kamil Miastkowski, Bartosz Kwinta, Dariusz Sitkowski, Janusz Tworek, Krzysztof Jereczek, Jarosław Burak. (res)

## To oni



Fot. APR-SAS

**Jarosław Kaczmarek**  
trener juniorów  
starszych Gryfa 95  
TP SA

- Wiele lat pracy dało w końcu efekt. Wszystko co mi pozostaje to podziękować im za to. Sami, kończąc wiek juniora potrafili dać sobie prezent w postaci wicemistrzostwa. Gdyby nie słabsza jesień spokojnie powalczyliby o mistrzostwo ligi. Tę grupę akurat stać było na takie rezultaty. Sukces to także zasługa rodziców, którzy byli i kibicami i dotrzymali razem z nami będąc dodatkowym zawodnikiem drużyny. Chwała im.

## Wyniki spotkań

|                                            | D    | W   |
|--------------------------------------------|------|-----|
| Gryf 95 TP SA - Gedania Gdańsk             | 3:0  | 4:3 |
| Gryf 95 TP SA - Start Miastko              | 3:2  | 4:2 |
| Gryf 95 TP SA - Jantar Ustka               | 12:0 | 3:0 |
| Gryf 95 TP SA - Pogoń Lębork               | 2:1  | 3:0 |
| Gryf 95 TP SA - Bytovia Bytów              | 7:0  | 3:1 |
| Gryf 95 TP SA - Gryf Wejherowo             | 3:0  | 3:1 |
| Gryf 95 TP SA - Arka Gdynia                | 0:1  | 3:3 |
| Gryf 95 TP SA - FC Sopot                   | 4:2  | 3:1 |
| Gryf 95 TP SA - Bałtyk Gdynia              | 2:3  | 0:0 |
| Gryf 95 TP SA - Lechia Gdańsk              | 1:0  | 0:3 |
| Gryf 95 TP SA - Polonia Gdańsk             | 3:1  | 1:0 |
| Gryf 95 TP SA - Wisła Tczew                | 3:1  | 2:4 |
| Gryf 95 TP SA - Wierzyca Starogard Gdański | 4:2  | 2:1 |
| Gryf 95 TP SA - Chojniczanka Chojnice      | 5:1  | 1:5 |
| Gryf 95 TP SA - Pomorzanka Malbork         | 5:2  | 3:1 |
| Gryf 95 TP SA - Żuławy Nowy Dwór           | 3:0  | 2:2 |

REKLAMA

**ZIS**  
PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUGOWO-HANDLOWE s.c.  
IMPORT - EXPORT

KOMPLEKSOWE  
WYKONAWSTWO ROBÓT  
OGÓLNOBUDOWLANYCH



BIURO SPRZEDAŻY  
Rumia Janowo  
ul. Stoczniovców 7a  
tel. (058) 671-61-00

**SPRZEDAŻ  
MIESZKAŃ**

Na Osiedlu "CENTRUM" Rumia Janowo od 28 m<sup>2</sup> do 99 m<sup>2</sup>  
Garaże w budynku

Inwestor: Spółdzielnia Mieszkaniowa "Janowo"  
Generalny realizator: P.H.U. „Zis” s.c. Gdynia

**NISKIE CENY  
RABATY  
KREDYTY  
ULGI  
BUDOWLANE**

**CENA JUŻ 2.170 zł/m<sup>2</sup>**

REKLAMA

Producent

Blachodachówki  
Blachy trapezowe  
Kasety ściennie  
Panele ściennie  
Płyty warstwowe  
Belki żetowe  
Hale ZET  
Profile zamknięte



**BALEX METAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55  
e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90  
Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31  
Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /0 58/ 532 29 02

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm



blacha trapezowa 18 **11,65 zł** blacha płaska **9,71 zł**

cena netto m<sup>2</sup> powierzchni kryjącej; VAT 7%

S-2165/C/949



# GAZETA WIEDZY BUDOWLANEJ

Nr 3



Taki widok na plac rozciągał się ze specjalnego wozu straży pożarnej (początek Kiermaszu)

## II KIERMASZ WIEDZY BUDOWLANEJ

10 czerwca 2001 roku

Ponad 30 wystawców, tysiące zwiedzających, praktyczne porady obrazujące różnorodne technologie budowlane, konkursy z nagrodami, chleb z kaszubskim smalcem, pieczone dziki — tak najkrócej można podsumować imprezę, która odbyła się na terenie oddziału firmy BAT w Gdańsku-Kokoszkach.



Obok pokazów organizowanych przez producentów materiałów budowlanych można było obejrzeć i posłuchać na żywo kapeli kaszubskiej



Właściciele firmy BAT z gościem Kiermaszu

## SIBA — Co stal, to stal

Plannja Sp. z o.o. w Warszawie należy do szwedzkiego przedsiębiorstwa Plannja AB, które jest renomowanym producentem uznanej jakości blachodachówek Regola, Royal i Rapid oraz systemów orynnowania SIBA, wchodzącym w skład szwedzkiego koncernu stalowego SSAB, znanego na całym świecie z wysokiej jakości wyrobów stalowych, a w Polsce jako producent blachodachówek oraz systemów orynnowania.

Wykorzystanie najlepszych surowców, wdrażanie zaawansowanych technologii wielowarstwowego powlekania blach oraz duże doświadczenie firmy sprawiły, że wyroby Plannji odznaczają się wyjątkową odpornością i trwałością. W 1992 r. wysoka jakość produktów została potwierdzona przez przyznanie koncernowi Plannja międzynarodowego certyfikatu jakości ISO 9001. Firma przywiązuje ponadto szczególną wagę do rozwiązań, które ułatwiają montaż i użytkowanie produktu, zmniejszają ilość powstających odpadów oraz obniżają koszty budowy i eksploatacji dachu. Spośród wyrobów Plannji na rynku polskim dostępne są obecnie systemy dachowe Royal, Rapid i Regola (jedyna na świecie blachodachówka samonośna) oraz system orynnowania Siba.

### Stalowe systemy odprowadzania wody deszczowej

Siba to trwały i kompletny system odprowadzania wody opadowej. Już od czterdziestu lat Siba specjalizuje się w produkcji systemów odprowadzania wody deszczowej. Aby osiągnąć najwyższą wytrzymałość i trwałość wyrobów, firma oparła swoją produkcję na



stali, poddawanej obróbce zgodnie z najnowocześniejszymi technologiami. Dzięki temu każdy element tłoczony ze staliowej blachy ocynkowanej i pokrytej dodatkowymi powłokami ochronnymi, jest trwale zabezpieczony przed korozją.

Przykładając dużą wagę do wygody użytkownika, Siba zaprojektowała swój system tak, aby każdy mógł bez trudu skompletować i zamontować zestaw odpowiadający jego indywidualnym potrzebom. Kolorystyczne zróżnicowanie powłok ułatwia dopasowanie orynnowania do wyglądu całego budynku. Powstał produkt, który doskonale sprawdza się zarówno w domach jednorodzinnych, jak i blokach mieszkalnych czy obiektach przemysłowych.

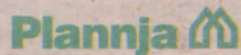
Stal jest głównym surowcem w wielu gałęziach gospodarki. Duże jej ilości wykorzystywane są m.in. przez przemysł budowlany, w którym ceni się ten surowiec za jego niezwykłą wytrzymałość i możliwość ekologicznego przetwarzania.

Zużyte lub niewykorzystane elementy stalowe nie zaśmiecają

środowiska, gdyż bardzo łatwo można je przetopić i odzyskany surowiec użyć do produkcji nowych wyrobów. Dzięki małemu współczynnikowi odkształcania się pod wpływem ciepła i dużej odporności na oddziaływanie mechaniczne, stal znajduje zastosowanie tam, gdzie inne materiały okazują się zbyt słabe. Nie darmo przecież mówimy „twardy jak stal”, „mocny jak stal”...

Wszyscy dobrze znany widok tradycyjnych rynien ze stali ocynkowanej, które już po kilkuletnim użytkowaniu straszą naciekami i dziurami. A przecież tak być nie musi!

Nowoczesne technologie walcowania blach stalowych oraz doskonałe metody zabezpieczania powierzchni pozwalają dziś wytwarzać systemy odprowadzania wody deszczowej, które nie poddają się korozji przez całe dziesięciolecia. Nowoczesne rynny stalowe to produkt i trwały i estetyczny zarazem.



## ISOVER sprężyste złoto

ISOVER POLSKA jest producentem izolacji termicznych, akustycznych i ogniowych z wełny zarówno mineralnej, jak i szklanej. To pozwala nam oferować najszerszą w Polsce gamę rozwiązań i wyrobów.

### Wełna skalna

W czerwcu 1996 r. kupiliśmy w Gliwicach zakład produkujący wełnę mineralną. Zmodernizowaliśmy wszystkie fragmenty linii produkcyjnej, wzbogacając je jednocześnie o nowe urządzenia. W wyniku tych prac nie tylko zwiększyliśmy wydajność i jakość wyrobów, ale przede wszystkim poszerzyliśmy ofertę o nie-

produkowane wcześniej wyroby. Są to produkty do wariantowych rozwiązań izolacji dachów płaskich oraz izolacje techniczne uzyskujące najwyższe oceny klientów.

### Wełna szklana

W czerwcu 1999 r. uruchomiliśmy linię do produkcji wełny szklanej. Jest to pierwsza w kraju tego typu linia, która wykorzystuje najnowocześniejszą przelomową technologię TEL. Pod wieloma względami nowatorskie rozwiązania zapewniają uzyskanie najwyższej jakości produktu w warunkach możliwie najbardziej przyjaznych środowisku. Zaawansowana technologia i komputerowa kontrola wszystkich etapów produkcji w Gliwicach pozwalają produkować niezwykle sprężyste, trwałe i łatwe w montażu materiały termoizolacyjne.

### Izolacje dla budownictwa

Do produkcji materiałów izolacyjnych firmy ISOVER stosuje się nieszkodliwe dla środowiska surowce, takie jak szkło i bazalt. Izolacje dla budownictwa obejmują materiały wszelkiego zastosowania — od podłóg po dach. Zależnie od spełnianej funkcji w budynku, możemy podzielić je na kilka grup:

- wyroby wypełniające, nieprzenoszące obciążeń, stosowane do izolacji stropów, poddaszy nieużytkowych, stropów i dachów, sufitów podwieszanych, do podłóg drewnianych, do murów szkieletowych i osłonowych, ścian działowych (np. UNI-MATA, ISO-MATA, PANEL-MATA, MUR-PŁYTA)
- wyroby obciążone, przenoszące ograniczone obciążenia prostopadłe do powierzchni, do stosowania w podłogach pływających, konstrukcjach szkieletowych, fasadach wentylowanych, jako płyty podkładowe w dwuwarstwowej izolacji cieplnej dachów płaskich (np. STROPOTERM)
- wyroby specjalne, przenoszące obciążenia równomiernie rozłożone i skupione o bardzo małej ściśliwości i znacznej odporności na rozrywanie, małe nasiąkliwość, do zastosowania na dachach pod bezpośrednie krycie papą (np. DACHOTERM G), deska dachowa.

Stale rosnące doświadczenie w dziedzinie stosowania izolacji firmy ISOVER oraz rosnące kwalifikacje kadry doradców są gwarancją powodzenia inwestycji.

Życzymy Państwu podejmowania słuszných decyzji i wybrania złotego środka firmy



Siedziba firmy BAT

Oddziały firmy BAT



## Zasady licowania murów ceglą klinkierową

### MAGAZYNOWANIE

**ZASADA 1:** Cegły klinkierowe magazynuj na placu budowy w miejscu nie narażonym na zabrudzenie spoiwami, zaprawami, mieszkanką betonową. Substancje te spowodują trwałe, trudne lub niemożliwe do usunięcia plamy.

**ZASADA 2:** Na poszczególne partie elewacji stosuj cegły tylko z jednej partii.

### WYKONANIE ZAPRAWY

**ZASADA 1:** Sprawdź własności zakupionej cegły tak aby w zależności od jej nasiąkliwości odpowiednio dobrać rodzaj zaprawy.

**ZASADA 2:** Stosuj gotowe zaprawy murarskie. Przygotowanie zaprawy polega na dodaniu do suchej mieszanki odpowiedniej ilości wody. Zaprawę wykonaj zgodnie z zaleceniami producenta znajdującymi się na worku. Podczas pracy nie dodawaj do zaprawy dodatkowej ilości wody, gdyż mogą wystąpić różnice kolorystyczne.

### MUROWANIE

**ZASADA 1:** W trakcie murowania zawsze mieszaj cegły z kilku palet.

**ZASADA 2:** Do murowania używaj czystych narzędzi i sprzętu. Na stanowisku pracy utrzymuj ład i porządek.

**ZASADA 3:** Wszelkiego rodzaju zabrudzenia natychmiast bezwzględnie usuń.

**ZASADA 4:** Nie muruj w czasie deszczu i mrozu. Nie dopuść do wypukliwania zaprawy ze spoin na lico muru.

**ZASADA 5:** Nowo wzniesiony mur przez 14 dni zabezpiecz przed zawilgoceniem przez ofoliowanie.

### WYKONANIE SPOIN

**ZASADA 1:** Murowanie i spoinowanie może być wykonane przy użyciu tej samej zaprawy, jeżeli jest to zaprawa do jednoczesnego murowania z wykonaniem spoin. Zaprawa musi mieć postać plastyczną.

**ZASADA 2:** Rozprowadź zaprawę na całej powierzchni cegły.

**ZASADA 3:** Spoiny pionowe i poziome powinny dobrze przylegać do cegły. Resztki zaprawy, które wystąpiły ze spoin usuń.

**ZASADA 4:** Natychmiast po stężeniu zaprawy spoinę wyrównaj kielnią spoinówką.

**ZASADA 5:** Spoinowanie wykonuj od góry do dołu.

### CZYSZCZENIE ELEWACJI

**ZASADA 1:** Wszelkiego rodzaju zabrudzenia, które wystąpią na licu w trakcie murowania i fugowania, natychmiast bezwzględnie usuń metodą suchą. Nie dopuść do wżnięcia zaprawy na powierzchnię licowej cegły.

**ZASADA 2:** Nie stosuj środków do impregnacji cegły.

Podstawowe zalety muru trójwarstwowego z elewacją klinkierową to:

- bardzo dobre właściwości cieplne, przez co maleją koszty ogrzewania budynku,
- bardzo duża odporność ogniowa,
- doskonała izolacja akustyczna, ściana tłumi dźwięki,
- niezwykła trwałość elewacji klinkierowej, elewacja nie ulega uszkodzeniu,
- elewacja klinkierowa nie wymaga odnawiania i pozostaje niezmienną przez długie lata, dzięki czemu eliminuje koszty wykonywania remontów,
- ściana wykonana jest z ekologicznych materiałów przyjaznych środowisku,
- klinkier idealnie komponuje się z innymi materiałami takimi jak drewno, kamień, szkło,
- dom zbudowany w systemie muru trójwarstwowego z elewacją klinkierową jest niezwykle estetyczny i efektywny.

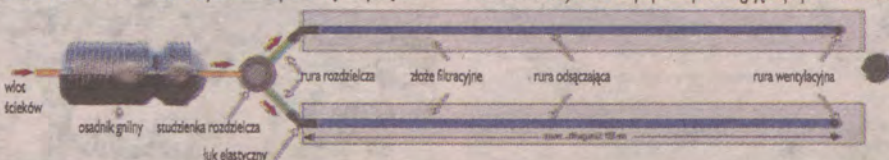


## Przydomowe oczyszczalnie ścieków

Czy mając do wyboru system oczyszczania ścieków, który do osiągnięcia wysokiego stopnia oczyszczania, a wręcz prawidłowego funkcjonowania wymaga ciągłego zasilania w energię elektryczną, wykwalfikowanej obsługi i konserwacji? Nie, chcielibyśmy, aby nasza przydomowa oczyszczalnia ścieków była bezpieczna, praktycznie bezobsługowa i nie zużywała prądu. Rozwój nowoczesnej myśli technologicznej firmy PipeLife doprowadził do produkcji wyrobu o wysokiej jakości, który w połączeniu z naturalnym sposobem oczyszczania jest niezawodny, tani, a jednocześnie przyjazny środowisku naturalnemu.

Oczyszczalnie PipeLife Septic stanowią kompletny zestaw do utylizacji ścieków bytowo-gospodarczych między innymi z domków jednorodzinnych, letniskowych, punktów gastronomicznych, gospodarstw indywidualnych oraz małych jednostek osadniczych.

Komplet z osadnikiem o pojemności 2 m<sup>3</sup> przeznaczony jest dla 4-5 RLM, natomiast do oczyszczania ścieków tzw. „szarych”, czyli z łazienki, kuchni i pralni dla 2-3 RLM jest przeznaczony komplet z osadnikiem 1,5 m<sup>3</sup>. Praca oczyszczalni opiera się na połączeniu



## Kostka brukowa

Stworzenie estetycznej jednostki składającej się z budynku, tarasu i ogrodu wymaga starannego zaplanowania. Trzeba uwzględnić zabudowę parceli oraz rodzaj szaty roślinnej, wziąć pod uwagę styl i położenie budynku. Do niedawna nawierzchnie otaczające obiekty budowlane wykonywano przede wszystkim z asfaltu i dużych betonowych płyt. Jedynie w otoczeniu obiektów zabytkowych lub reprezentacyjnych układano była nawierzchnia z kamieni naturalnych.

Dziś, widok nawierzchni z kostki brukowej nie należy już do rzadkości. Układa się ją na drogach, placach, parkingach, chodnikach, ścieżkach, ogrodach i posesjach. Popularność bruku wynika z jego trwałości, praktyczności (łatwo go ściągnąć), estetycznego wyglądu oraz stosunkowo niskiej ceny. Można go łączyć z klinkierem, kostką granitową i innymi elementami drogowymi.

Firma B-Complex S.A. jest liderem na rynku wyrobów betonowych. Jako prekursor nowych technologii i tendencji światowych na trwałe wpisała się w krajobraz Trójmiasta i okolic. Realizacja wymagań klienta jest dla nas sprawą priorytetową. Staramy się zadowolić najbardziej wyszukane gusta Klienta. Spełniać wszystkie życzenia odnośnie kształtu, koloru i rodzaju kostki brukowej.

Produkujemy kilkanaście wzorów kostki brukowej w ośmiu kolorach oraz płytki chodnikowe, płyty ażurowe, korytka, krawężniki, obrzeża i blocki betonowe. Z roku na rok zwiększamy asortyment produkowanych wyrobów. Od 2000 roku warstwa nadbetonu wszystkich naszych wyrobów została wzbogacona kruszywami szlachetnymi: granitem i bazaltem. Przykładowo, bardzo efektowną i elegancką nawierzchnię można stworzyć za pomocą Systemu Brukarskiego „Complex”. Specjalna technologia

metod oczyszczania mechanicznego oraz biologicznego (tlenowego i beztlenowego).

### Nowa konstrukcja

Konstrukcja osadników firmy PipeLife niweluje niekorzystny wpływ dużych wahań natężenia dopływu występujących głównie podczas okresowych zrzutów ścieków, np. w domkach jednorodzinnych czy letniskowych, gdzie  $N_{\text{max}} = 3$ .

Ukształtowanie wlotu sprawia, że ścieki już na samym dopływie do osadnika wytracają swoją prędkość, co w połączeniu z kształtem i pojemnością komór osadników zabezpiecza przed turbulencją ścieków, a w konsekwencji wywołaniem osadów. Niewielka zawartość osadów w ostatniej komorze oraz konstrukcja wylotu sprawia, że ścieki na odpływie z osadnika zawierają znikomą ilość zawieszin. Dzięki takim rozwiązaniom oczyszczalnie PipeLife Septic nie wymagają stosowania filtrów na odpływie w osadnikach zatrzymujących wynoszenie zawieszin. Jest to nie tylko oszczędność czasu, ale również naszych pieniędzy, nie musimy ponosić bowiem dodatkowych kosztów związanych z obsługą i uciążliwym czyszczeniem filtrów. Osadniki firmy PipeLife mają konstrukcję wytrzymałą na obciążenia pochodzące od parcia gruntu oraz samoczynnie kotwiczącą ją w podłożu — nie wymagają dodatkowych zabezpieczeń po ich posadowieniu. Uzyskano to poprzez przebiegające poprzecznie oze-

browania osadników oraz ich specjalny profil po spodniej części gwarantujący wysoką stabilność konstrukcji. Zbiorniki są ze sobą trwałe połączone, a w otworach umieszczone są uszczelki wykonane z gumy nitrowanej. Zarówno otwór wlotowy do osadników, jak i wylotowy posiada średnicę 110 mm. Umożliwiają one bezpośrednie połączenie z rurą kanalizacyjną PVC o DN 110 mm.

Oczyszczalnie PipeLife Septic należą do nielicznych, które posiadają możliwość regulacji strumienia ścieków od studzienki rozdzielczej do przewodów rozdzielczych i nitek drenażu. Różnica poziomów ścieków pomiędzy wlotem i wylotem (110 mm) oraz regulowany przelew przez zastawki na wylocie ze studzienki rozdzielczej umożliwia optymalne obciążenie hydrauliczne osadnika oraz ciągu drenażu rozsączającego.

Powstające w wyniku przemian procesów fermentacji gazy jak np. siarkowodor częściowo łączą się z metalami zawartymi w osadzie, tworząc nierozpuszczalne siarczki. Eliminuje to znacznie uciążliwość zapachową osadników gnilnych. Obsługa przydomowej oczyszczalni ogranicza się jedynie do wywożenia osadów — raz na rok (zalecenia projektowe), zaleca się także raz na pół roku sprawdzić prawidłowość funkcjonowania studzienki oraz raz do roku przepłukać silnym strumieniem wody przewody drenażowe.

Tak zaprojektowany układ oczyszczania ścieków firmy PipeLife oraz pojemność pierwszych komór osadników na osad wynosząca 1 m<sup>3</sup> i ich konstrukcja zapewnia wymagany stopień oczyszczania ścieków podczas fermentacji wynoszącej 180 dni i zarazem zminimalizowanie ilości osadów powstających w osadniku, co daje nam wymierne korzyści w postaci ich bardzo małej częstotliwości wywożenia.

PIPELIFE

Gwarantujemy wysoką jakość wszystkich produktów i pięć lat gwarancji na kostkę brukową.



Do układania nawierzchni podjazdów dla garaży, ścieżek, dojazdów do budynków oraz altanek.



Do układania nawierzchni dróg miejskich i osiedlowych, pasażów, deptaków, zatok, skwerów.

Do układania nawierzchni placów, podjazdów na stacjach paliwowych, w halach produkcyjnych, obiektach gospodarczych, magazynach.

## Płyty warstwowe termoizolacyjne IZOLDACH S efektywny sposób ocieplenia dachów, tarasów, ścian fundamentowych

Przedsiębiorstwo Produkcji Materiałów Budowlanych IZOLMAT Gdańsk, producent pap asfaltowych zgrzewalnych nowej generacji IZOLMAT PLAN i IZOLMAT BIT, pap asfaltowych na tekturze budowlanej lub na welonie z włókien szklanych, ekologicznej masy asfaltowej DYSPERBIT, jest również producentem płyt warstwowych termoizolacyjnych IZOLDACH S. W 2000 roku oddaliśmy do użytku nowoczesne linie technologiczne, które pozwoliły nam na zwiększenie produkcji i wzbogacenie asortymentu przy jednoczesnym zachowaniu światowej jakości wytwarzanych przez nas produktów.

Płyty IZOLDACH S są produktem otrzymywanym w całkowicie zautomatyzowanym procesie technologicznym, przez jednostronne oklejanie płyt styropianowych samogasnących PS-E FS 20 (lub PS-E FS 30) papą asfaltową podkładową na welonie z włókien szklanych odmiany P/64/1200, P/100/1200 lub P/100/1400. Papa P/100/1400 zalecana jest do oklejania płyt styropianowych pod pokrycie z pap asfaltowych zgrzewalnych. Papa wystaje 5 cm poza dwie krawędzie płyty styropianowej tworząc po ułożeniu płyt zakładki na długości i szerokości. Do produkcji płyt IZOLDACH S używany jest styropian o bokach prostych lub profilowanych na zakładkę.

Płyty warstwowe termoizolacyjne IZOLDACH S przeznaczone są do wykonywania izolacji cieplnej dachów o podłożu betonowym, drewnianym, z blach trapezowych oraz na istniejących pokryciach z pap asfaltowych. Przeznaczone są również do wykonywania izolacji cieplnej ścian fundamentowych oraz tarasów.

Oklejenie płyty styropianowej papą umożliwia bezpośrednie przymocowanie na niej izolacji przeciwwilgociowej z papy.

Płyty IZOLDACH S produkowane są w wymiarach zgodnych z zamówieniem klienta. Wymiary płyt: szerokość 1 m; długość 1 m, 1,5 m, 2,0 m, 3,0 m; grub. łącznie z papą od 3,2 cm do 24,2 cm co 1 cm.

Płyty IZOLDACH S są bardzo dobrym materiałem termoizolacyjnym, co potwierdzają badania, wg których współczynnik przewodzenia ciepła wynosi 0,037 W/m<sup>2</sup>K. Charakteryzują się ponadto dużą wytrzymałością mechaniczną, co pozwala na wykonywanie prac związanych z eksploatacją dachu bez obaw, że nastąpi uszkodzenie pokrycia dachowego.

Płyty warstwowe IZOLDACH S mocuje się do podłoża łącznikami mechanicznymi lub używając klejów na zimno: poliuretanowego, asfaltowo-polimerowego. Sposób mocowania płyt jest bardzo prosty i pozwala na nie zrywanie warstw papy będących na do- cieplonym dachu. Rodzaj łączników mechanicznych należy dobrać w zależności od rodzaju podłoża, a ich wielkość w zależności od grubości ocieplenia. Ilość łączników mechanicznych i ilość kleju przypadająca na 1 m<sup>2</sup> jest różna w poszczególnych strefach dachu: narożnikowej, brzegowej i środkowej. Po przymocowaniu płyt IZOLDACH S do podłoża, składowanie zakładki papy wystającej z dwóch stron każdej płyty, można przystąpić do mocowania papy asfaltowej zgrzewalnej. Dla dachów o niezbyt dużej powierzchni, na płycie IZOLDACH S można zastosować jedną warstwę papy asfaltowej zgrzewalnej, ale musi to być papa o najwyższych paramet-

trach. Taką papą jest produkowana przez PPMB IZOLMAT Gdańsk papa asfaltowa zgrzewalna IZOLMAT PLAN PYE PV250 SS SS. W celu osiągnięcia jeszcze lepszej trwałości pokrycia dachowego korzystnie jest zastosować dwie warstwy papy zgrzewalnej — papę podkładową i papę wierzchnią krycia. Na płytach IZOLDACH S można bezpośrednio mocować metodą zgrzewania papę asfaltową zgrzewalną lub przyklejać lepikiem asfaltowym na gorąco papy asfaltowe na tekturze budowlanej lub na welonie z włókien szklanych.

Płyty warstwowe termoizolacyjne IZOLDACH S są nowoczesnym, dobrym materiałem do ociepleń, łatwym w stosowaniu, pozwalającym na efektywne dobranie grubości, sposobu mocowania, a zatem na dostosowanie się do indywidualnych wymagań dla każdego obiektu. Możliwość mocowania pap bezpośrednio na płycie IZOLDACH S przyspiesza wykonanie izolacji, a ponadto styropian w trakcie prac jest już zabezpieczony przed zawilgoceniem.

Różnorodność rozwiązań z zastosowaniem płyt warstwowych termoizolacyjnych IZOLDACH S zaproponowanych w SYSTEMACH IZOLACJI IZOLMAT, które prezentowane będą w kolejnych artykułach, pozwala inwestorom wybrać rozwiązanie właściwe ze względów technicznych i ekonomicznych.



**bardzo atrakcyjne towary**

**PROMOCJA**

Promocja obowiązuje do 20 lipca 2001 r. Podane ceny zawierają podatek VAT

|                                                                            |                                                                                                               |                                                                                                                                    |                                                                                                                  |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><del>7.50 zł/mb</del></p> <p><b>6.63 zł/mb</b></p> <p>RYNNA PCV 100</p> | <p><del>16.50 zł/m<sup>2</sup></del></p> <p><b>13.50 zł/m<sup>2</sup></b></p> <p>SILING BIAŁY AMERYKAŃSKI</p> | <p><del>5.50 zł/m<sup>2</sup></del></p> <p><b>5.00 zł/m<sup>2</sup></b></p> <p>SIATKA OCYNKOWANA POWLEKANA 3 mm Oczko 50x50 mm</p> | <p><del>14.50 zł/m<sup>2</sup></del></p> <p><b>13.50 zł/m<sup>2</sup></b></p> <p>PŁYTY PRZEZROCZyste faliste</p> | <p><del>46.50 zł/szt.</del></p> <p><b>39.50 zł/szt.</b></p> <p>DASZEK KLINKIEROWY 32x32 cm</p> |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Sposób na ciepły dom

### Systemy dociepleń IZOCHAN ekomur i IZOCHAN ekounimur

Systemy ociepleń proponowane przez firmę IZOCHAN są przeznaczone do wykonywania izolacji termicznej i akustycznej ścian zewnętrznych obiektów nowo wznoszonych, jak i ocieplania już istniejących.

Systemy IZOCHAN@ekomur i IZOCHAN@ekounimur to kompleksowe, nowoczesne i warstwowe systemy ocieplania ścian zewnętrznych wszelkiego rodzaju budynków metodą „lekką mokłą”. Metoda ta polega na przymocowaniu do ścian, za pomocą masy cementowo-klejowej (IZOCHAN@ekostyk) i łączników z tworzywa, warstwy termoizolacyjnej (styroplan), wzmocnieniu jej siatką z włókna szklanego zatopioną w warstwie kleju, a następnie

wykończeniu całości cienkowarstwową wyprawą tynku.

System IZOCHAN@ekomur to doskonały sposób na termorenowację, a ze względu na szeroką gamę kolorów pozwala na nowoczesne wykończenie budynków. Dzięki szerokiej gamie kolorów tynków akrylowych (80 kolorów podstawowych) i różnorodnej ich fakturze, nadaje budynkom atrakcyjny i estetyczny wygląd. Produkt posiada Aprobatację Techniczną ITB nr AT-15-4706/2000 oraz Atest Higieniczny PZH-HK/B/0187/02/2000.

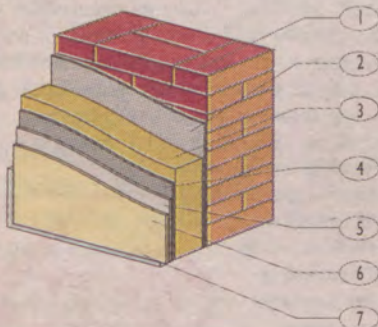
IZOCHAN@ekounimur to doskonała izolacyjność termiczna i akustyczna, a ze względu na niepalność jest dopuszczony do stosowania na budynkach użyteczności publicznej (szkoły, szpitale,

urzędy) i na wysokościowych budynkach mieszkalnych o wysokości powyżej 11 kondygnacji na całej elewacji. Wyprawa tynkarska — tynk silikatowy — oferowana w 56 podstawowych kolorach tworzy bardzo odporną i wytrzymałą warstwę wykończeniową. Produkt posiada Aprobatację Techniczną ITB nr AT-15-4846/2001, Atest Higieniczny PZH-HK/B/1121/03/2000 oraz Specyfikację Ogniową w zakresie niepalności nr NP-844/00/ES.

#### Zalety systemów ociepleń IZOCHAN:

- redukcja kosztów ogrzewania
- trwała i atrakcyjna elewacja
- zwiększenie komfortu mieszkalnego, lepszy mikroklimat w pomieszczeniach mieszkalnych
- przedłużenie żywotności elewacji i zwiększenie odporności na czynniki atmosferyczne
- produkt przyjazny dla zdrowia i środowiska
- duża trwałość i stabilność
- umieszczenie izolacji termicznej od strony zewnętrznej nie powoduje zmniejszenia powierzchni użytkowej
- uzyskanie bardzo korzystnego rozkładu temperatur w ścianie, nie powodującego wykrapłania wilgoci
- łatwość wykonywania ocieplenia
- wysokie parametry techniczno-użytkowe elementów składowych i całego systemu, potwierdzone wielostopniowym systemem kontroli jakości
- ograniczenie mostków cieplnych
- obniżenie kosztów budowy nowego budynku
- możliwość renowacji zniszczonych elewacji w tym również załaskowych
- system o bardzo dużej przepuszczalności pary wodnej

#### UKŁAD WARSTW SYSTEMU IZOCHAN EKOUNIMUR



1. Ściana docieplana
2. Zaprawa cementowo-klejowa IZOCHAN@ekostyk
3. Warstwa wełny mineralnej
4. Siatka z włókna szklanego
5. Zaprawa cementowo-klejowa IZOCHAN@ekostyk
6. Roztwór gruntujący IZOCHAN@ekogrun
7. Wyprawa tynkarska IZOCHAN@ekotynk silikatowy

PIĘKNIE, CIEPŁO  
...I NA CAŁE LATA

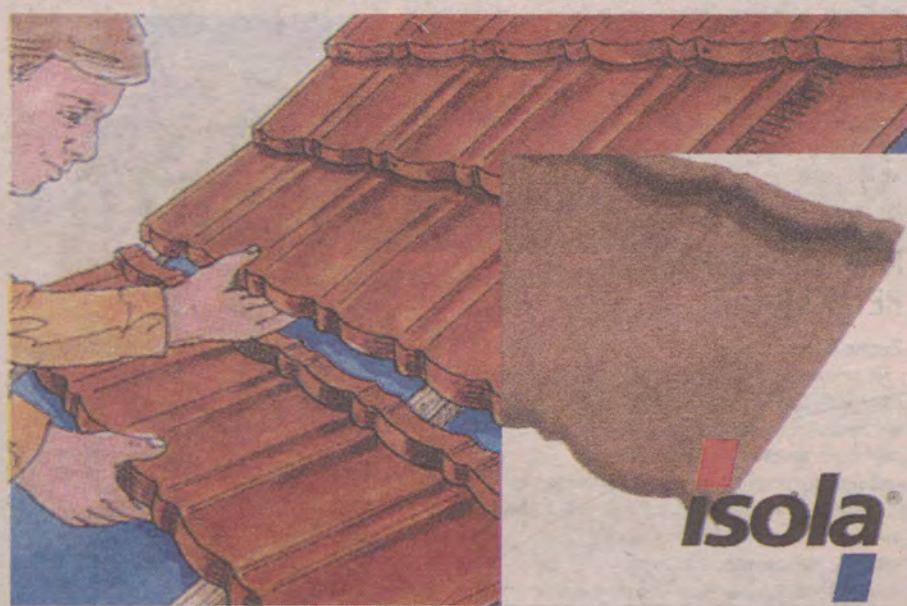


## Nowy produkt firmy ISOLA — POWERTEKK

Najnowszym produktem w ofercie firmy jest blachodachówka Powertekk. Jest to materiał z grupy pokryw stalowych, jego rdzeniem jest blacha stalowa ocynkowana o grubości 0,5 mm. Blacha jest pokryta warstwami ochronnymi i dekoracyjnymi. Spośród warstw zastosowanych do pokrycia blachy szczególną rolę odgrywa posypka mineralna. Jest to barwiony w masie łupek naturalny. Dzięki niemu Isola Powertekk położona na dachu przypomina dachówkę ceramiczną lub cementową, jest natomiast kilka razy lżejsza.

Niska waga — 7,3 kg/m<sup>2</sup> — ułatwia prace związane z układaniem pokrycia, a także nie stawia wysokich wymagań konstrukcji dachu, co pozwala uniknąć dodatkowych nakładów finansowych. Materiał jest oferowany w sześciu kolorach: czerwonym, brązowym, zielonym, czarnym, czerwonym rustykalnym, szarym strukturalnym. Tak szeroka gama dostępnych kolorów oraz kształt materiału daje możliwość zastosowania w przypadku różnych stylów architektonicznych i różnych koncepcji kolorystycznych budynków. Brak ograniczeń dotyczących wymiarów dachu oraz niezwykle szeroki zakres dopuszczalnych jego pochyłości (10°–90°) sprawiają, że blachodachówka Powertekk Nordic może stanowić pokrycie prawie każdego dachu spadzistego. Ważną cechą tego pokrycia, w odróżnieniu od innych pokryw blaszanych, jest zapobieganie niekontrolowanemu zsuwaniu śniegu z powierzchni dachu dzięki zastosowaniu posypki mineralnej na powierzchni dachówki. Inną korzyścią jaką daje posypka jest tłumienie odgłosów deszczu spadającego na powierzchnię dachu. Blachodachówka Powertekk Nordic może być stosowana jako pokrycie zarówno

nowych dachów jak i dachów remontowanych. W obydwu tych przypadkach wykonany dach świetnie znosi obciążenia związane z oddziaływaniem wiatru, deszczu, śniegu, lodu i niskich temperatur. Montaż blachodachówki Powertekk Nordic jest bardzo łatwy



## Jak mieszkać sucho, ciepło i bezpiecznie?

Mieszkańcy domów jednorodzinnych często skarżą się na przenikliwy chłód ciągnący od ścian i sufitu. Poddasza są zimne i rachunki za ogrzewanie są coraz większe. Dlaczego tak się dzieje? Poddasze użytkowe jest zimne, ponieważ podczas budowy dachu nie uwzględniono zjawisk związanych z przenikaniem, gromadzeniem się i kondensacją pary wodnej. Gromadzenie się pary wodnej prowadzi do tego, iż dach tj. jego konstrukcja i termoizolacja stają się wilgotne. Zawiłogona izolacja cieplna oraz drewniana więźba dachowa powodują nie tylko powstanie zapachu „stęchlizny”, jak również zwiększają zapotrzebowanie na ogrzewanie i przyspieszają proces niszczenia dachu.

A skąd się bierze para wodna w domu?

Para wodna powstaje podczas wykonywania zwykłych czynności domowych takich jak pranie, gotowanie, kąpiele. Innym jej źródłem są również technologie budowlane, czyli wilgoć pochodząca ze świeżych murów, tynków i posadzek.

Ochrona termoizolacji i konstrukcji dachu przed wilgocią jest kwestią podstawową dla każdego dachu. Jednak dla dachu z poddaszem użytkowym nabiera szczególnego znaczenia, ponieważ na takim dachu wilgoci jest dużo i trudno jej się pozbyć. Negatywne zjawiska związane z dyfuzją, konwekcją i w końcu kondensacją pary wodnej można wyeliminować stosując odpowiednie materiały umożliwiające przewietrzenie całej konstrukcji dachu.

Co zrobić aby mieć sucho w domu?

Nowoczesne materiały i technologie umożliwiają utrzymywanie wszystkich elementów dachu w stanie suchym. Należą do nich folie i pokrycia dachowe umożliwiające wentylację dachu. Izolacja cieplna

np. z wełny mineralnej, powinna zostać od strony wewnętrznej poddasza zabezpieczona folią paroizolacyjną, dzięki której zostanie zatrzymany przepływ wilgoci z domu do konstrukcji dachowej. Z kolei od strony poszycia dachu np. dachówek cementowych na izolacji cieplnej należy umieścić folię dachową o wysokiej paroprzepuszczalności. Folia dachowa o wysokiej paroprzepuszczalności jest tak zbudowana, że nie przepuszcza wody tylko parę wodną. Dzięki niej woda, która dostalaby się pod pokrycie dachu spłynie, a para wodna pochodząca z domu wydestkuje się przez folię na zewnątrz.

Jednak sama folia nie wystarczy do dobrej wentylacji dachu. Bardzo istotną sprawą jest właściwy dobór pokrycia dachowego. Dachówki cementowe Euronit są najodpowiedniejszym materiałem do wykonania w pełni suchego i wentylowanego dachu. Ponieważ dachówki są układane na konstrukcji złożonej z lat i kontrlat pomiędzy folię dachową a same dachówki powstaje wolna przestrzeń, która umożliwia wysychanie dachówek i odprowadzanie wilgoci. Powietrze wpływa pod dachówką w okapie a wypływa pod gąsiorem (osłoną kalenicy). W przypadku dachów o bardziej skomplikowanym kształcie np. o dużej ilości okien połaciowych, komarów czy lukarn, nie wystarczy sama folia i dachówka. Firma Euronit w takiej sytuacji proponuje szeroki asortyment elementów uzupełniających: przewiewne taśmy uszczelniające, dachówki wentylacyjne itd. Ich zadaniem jest zapewnienie przepływu powietrza pod dachówką na całej połaci dachowej. Dachówki i elementy uzupełniające tworzą połączony, współpracujący system pokrycia dachowego nieprzenikliwy dla opadów atmosferycznych, a otwarty dla pary wodnej.

Na kalenicy pod gąsiorem stosuje się specjalne taśmy uszczelniające przed podwiewaniem deszczu i śniegu i jednocześnie umożliwiające przepływ powietrza do środka na zewnątrz. W celu udrożnienia i utrzymania przepływu powietrza między okapem a kalenicą dodatkowo stosuje się dachówki wentylacyjne Turbo (montowane u góry połaci dachowej), które miejscowo wspomagają cyrkulację powietrza. Czym różni się dachówka wentylacyjna Turbo firmy Euronit od innych dachówek spełniających tę samą funkcję? Najważniejszym elementem odróżniającym ją od innych, jest zdecydowanie większa powierzchnia przepływu powietrza, która wynosi aż 80 cm<sup>2</sup>. Dachówka wentylacyjna Turbo jest dachówką cementową, a tylko wkładka zwiększająca przepływ powietrza wykonana jest z tworzywa sztucznego (jej kształt jest tak zaprojektowany, aby wychodzące powietrze wydostawało się w jak najprostszy i najszybszy sposób). Stosuje się je we wszystkich tych miejscach, w których przepływ powietrza jest utrudniony np. lukarny, ponad oknami połaciowymi oraz w przypadku wszystkich tych dachów, gdzie powierzchnia wlotowa powietrza jest większa od wylotowej (np. dach kopertowy). Zastosowanie dachówek Turbo pozwala na ograniczenie ich liczby na dachu, przez co otrzymujemy bardziej estetyczne rozwiązanie architektoniczne, przy zachowaniu wszystkich parametrów właściwie wentylowanego dachu.



## Sprawdzony sposób na przytulne poddasze

Rigistil F 530 to opatentowany przez BPB system profili metalowych i wieszaków przeznaczonych do wykonywania okładzin ścian i sufitów podwieszanych oraz zabudowy poddaszy z użyciem płyt gipsowo-kartonowych Rigips. System ten sprawdza się na każdym podłożu. Można go stosować do renowacji starych budynków oraz do wykańczania nowo wznoszonych, zbudowanych zarówno w technologii tradycyjnej jak i szkieletu drewnianego. System Rigistil bazuje na profilach metalowych C o wymiarach 45/18 mm (odpowiednik profilu sufitowego CD) oraz U o wymiarach 20/20/30 mm (odpowiednik profilu ściennego U30) wykonanych ze specjalnie tłoczonej (ryflowanej) blachy o lekko wypukłych powierzchniach. Materiał ten zapewnia odpowiednią sztywność profili, a jednocześnie ułatwia ich cięcie i wkręcanie wkrętów. Do profili dostosowane są uchwyty do montażu pionowego, skośnego i poziomego oraz wieszaki do montażu elementów podwieszanych. Oprócz wszelkich zalet charakterystycznych dla „suchego montażu”, system Rigistil oferuje szereg dodatkowych korzyści:

- skraca czas montażu ze względu na łatwość cięcia profili i wkręcania wkrętów oraz prostotę łączenia elementów systemu
- upraszcza montaż poprzez ograniczenie elem. systemu do dwóch podstawowych profili i trzech wieszaków, stosowanych zarówno do okładzin ścian, jak i montażu sufitów i zabudowy poddaszy
- zapewnia możliwość znacznej regulacji odstępu płyt od konstrukcji dzięki specjalnym wieszakom i uchwytem, co w przypadku wykańczania ścian budynku szkieletowego, drewnianego lub poddasza daje możliwość znacznego zwiększenia grubości warstwy ocieplającej
- dzięki małym wymiarom profili Rigistil, grubość okładziny ściiennej jest mniejsza od okładzin na profilach standardowych.

### System Rigistil F 530

Rigistil jest szczególnie przydatny w przypadku adaptacji na cele mieszkalne poddaszy dachów o konstrukcji drewnianej.

Zastosowanie systemu pozwala na niezwykle łatwą eliminację nierówności krokwi, wygodny montaż paroizolacji oraz — dzięki zastosowaniu specjalnych wieszaków — znaczne odsunięcie płaszczyzny płyty gipsowo-kartonowej od czoła krokwi. To z kolei umożliwia:

- umieszczenie izolacji termicznej w dwóch warstwach (pierwszej między krokiewiami a drugiej na całej płaszczyźnie zabudowywanej połaci) i wyeliminowanie tym samym mostków termicznych wzdłuż krokwi
  - znaczne pogrubienie izolacji termicznej połaci dachowej: do 25 cm przy powszechnie stosowanych krokwiach o wysokości 14 cm.
- Cecha ta staje się szczególnie istotna przy wykonywaniu zabudowy poddaszy w tzw. dachach wentylowanych. Z uwagi na konieczność zapewnienia wentylowania izolacji należy pozostawić w tym przypadku ok. 3–4 cm szczelinę powietrzną między górną powierzchnią izolacji a deskowaniem lub FWK, co w praktyce znacznie ogranicza grubość izolacji możliwą do umieszczenia pomiędzy krokiewiami.



|                                                                                     |                                                                             |                                                                                                    |                                                                                                                                                   |                                                                                      |                                                                                                                  |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <del>8.20 zł/szt.</del><br><b>od 7.25 zł/szt.</b><br><b>PUSTAK SZKLANY 19x29 cm</b> | <del>4.40 zł/kg</del><br><b>3.60 zł/kg</b><br><b>TYNOK AKRYLOWY IZOCHAN</b> | <del>35.00 zł/szt.</del><br><b>36.50 zł/szt.</b><br><b>PAPA nawierzchn. rolka 15 m<sup>2</sup></b> | <del>957.00 zł/szt.</del><br><b>875.00 zł/szt.</b><br><b>DRZWI ZEWNĘTRZNE OCIEPLANE 90 poszycie blaszane z zabezpieczeniem przeciwwłamaniowym</b> | <del>0.47 zł/szt.</del><br><b>0.42 zł/szt.</b><br><b>PLYTKA ELEWACYJNA 6,5x25 cm</b> | <del>250.00 zł/szt.</del><br><b>220.00 zł/szt.</b><br><b>DRZWI TŁOCZONE PEŁNE TERRAZYT szer. 700 mm i 800 mm</b> | <del>34.00 zł/szt.</del><br><b>26.00 zł/szt.</b><br><b>CEMPAS 5 I Zastępuje wapno - obniża koszty budowy</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## Centrum Materiałów Budowlanych

### O firmie

Firma BAT — Centrum Materiałów Budowlanych — powstała 21 marca 1991 roku. Założyciele i obecni właściciele firmy, panowie Andrzej Bigus i Tadeusz Bigus, zarządzają przedsiębiorstwem, którego załoga liczy dziś 90 osób. BAT to obecnie 9 oddziałów zlokalizowanych na terenie całego województwa pomorskiego. Pierwszym zamiejscowym oddziałem był skład w Gdańsku przy ul. Nowatorów. Po dziesięciu latach należy on do największych centrów budowlanych na terenie Trójmiasta. Kolejne oddziały powstały m.in. w Łęborku, Kartuzach, Słupsku, Starej Kiszewie i Zblewie.

Każdy z oddziałów posiada asortyment, kadre i możliwości gwarantujące kompleksową obsługę klientów. Każdy oddział może uzyskać wsparcie z pozostałych składów i z centrali, jeśli wymaga tego dobro naszych klientów. Mamy świadomość, że każdy klient bez względu na miejscowość jest klientem firmy BAT.

Zasadą jest, że rozwój firmy nie może odbywać się kosztem jakości obsługi, dlatego działalność poszczególnych oddziałów poddawana jest ciągłej analizie. Podstawym parametrem oceny jest jakość obsługi klientów. Decyzje o otwarciu kolejnych punktów poprzedzane są analizą specyfiki rynku lokalnego, a ich charakter zawsze uwzględnia wyniki takiej analizy.

BAT jest firmą, która żyje, a więc podlega zmianom, doskonali się ale i popełnia błędy. Wszystko to jednak odbywa się w ramach dialogu z naszymi klientami. Dialog ten będzie stanowił podstawę naszych kolejnych działań.

Firma Handlowa BAT sp. z o.o.  
83-340 Sierakowice, ul. Mirachowska 31,  
tel. (0-58) 684-73-36

Adresy oddziałów:

- Gdańsk-Kokoski, ul. Nowatorów, tel. (0-58) 349-55-60
- Gówdolino, tel. (0-58) 685-65-94
- Kartuzy, ul. Kościarska 13, tel. (0-58) 685-30-53, 685-30-54
- Łębork, ul. Żeromskiego 16, tel. (0-59) 863-14-90, 863-14-80
- Sierakowice, ul. Ks. B. Sytych 42, tel. (0-58) 681-68-30
- Słupsk, ul. Grunwaldzka, tel. (0-59) 845-62-01
- Stara Kiszewa, ul. Kościarska 42, tel. (0-58) 687-68-50
- Zblewo, ul. Kościelna 30, tel. (0-58) 588-42-33

Opracowano w dziale marketingu firmy BAT na podstawie materiałów nadesłanych przez producentów materiałów budowlanych.  
Opracowanie graficzne i skład: Pracownia Graficzna Bogusław Gliński Sierakowice



Promocja obowiązuje do 20 lipca 2001  
Podane ceny zawierają podatek VAT



Wykaz dachowy  
LUCARNO 4/7  
ROTO  
~~320.00 zł/szt.~~  
**275.00 zł/szt.**



Przydomowa  
Oczyszczalnia ścieków  
PIPELIFE  
~~2495.00 zł/szt.~~  
**2280.00 zł/szt.**



Schody strychowe  
PAHER  
~~325.00 zł/szt.~~  
**270.00 zł/szt.**



~~6.40 zł/m²~~  
**5.10 zł/m²**  
Folia fundamentowa  
MAGRUFOL



~~270.00 zł/t~~  
**270.00 zł/t**  
REYMIX Zaprawa cementowa



~~13.70 zł/m²~~  
**12.90 zł/m²**  
BLACHA trapezowa ocynk  
arkusz 0,87x6 m



~~1.60 zł/szt.~~  
**1.19 zł/szt.**  
CEGLA KLINKIEROWA czerwona,  
drażona kl. 300 gat. I CRH-AKA



~~8.10 zł/szt.~~  
**7.90 zł/szt.**  
RURA kanalizacyjna 2 mb  
110 x 2.2 mm 8.10 zł/szt.  
160 x 3.2 mm 17.00 zł/szt.  
200 x 3.9 mm 29.00 zł/szt.



~~0.7 zł/szt.~~  
**0.65 zł/szt.**  
CEGLA BUDOWLANA  
klasy 150

## OKNA DACHOWE — skonstruowane od nowa

Wydawałoby się, że istniejący od 50 lat na rynku element budowlany, jakim jest okno dachowe, został dopracowany do najdrobniejszego szczegółu i że właściwie wszelkie unowocześnienia mogą dotyczyć już tylko rodzaju wykonania, obróbki materiału czy też jego walorów estetycznych. Tymczasem konstrukcja tego elementu z powodzeniem poddana została ostatnio krytycznemu spojrzeniu, w wyniku czego narodziło się zupełnie nowe rozwiązanie w zakresie konstrukcji okna dachowego, podnoszące funkcjonalność, bezpieczeństwo i — nie bez znaczenia — wygodę jego obsługi.

Mowa tu o najnowszym produkcie firmy ROTO — obrotowym oknie dachowym Alpine 735 H/K z podwyższoną osią obrotu. Konstrukcyjną nowością jest tu przeniesienie osi obrotu powyżej 3/4 wysokości skrzydła oraz umieszczenie skrzydła na specjalnych siłownikach pneumatycznych wynoszących je ponad połac dachu tak, że górna krawędź skrzydła niemal w ogóle nie wchodzi do wnętrza pomieszczenia, a co za tym idzie nie stanowi zagrożenia dla osoby otwierającej okno. Obrót powyżej 3/4 wysokości skrzydła powoduje, że okno dachowe z jedną osią obrotu jednoczy w sobie zalety okna dachowego (obrotu skrzydła umożliwiający ustawienie go w pozycji do mycia, a w odpowiednim ustawieniu optymalną pozycję wietrzenia) i uchylonego (klapowego — z osią obrotu w górnej krawędzi skrzydła), umożliwiającego łatwy dostęp i swobodę korzystania bez schylania się — skrzydło nie wchodzi przy otwieraniu do pomieszczenia. Skrzydło okna dachowego obrotowego Alpine 735 H/K zamocowane jest na specjalnych siłownikach pneumatycznych i zaopatrzone w system hamulców

ciernych, które nie tylko usprawniają i ułatwiają otwieranie okna, ale jednocześnie pozycjonują je w odpowiednim położeniu, zapobiegając niepożądanemu zatrzaśnięciu. Mechanizm ten po obrocie skrzydła mniej więcej o 135° automatycznie ustawia je w pozycji do mycia, bez konieczności stosowania dodatkowych urządzeń blokujących. Jeśli chodzi natomiast o materiał, z którego wykonane jest okno dachowe, mamy tu do czynienia z dalszymi innowacjami w dziedzinie lansowanych przez ROTO okien dachowych z profili PCW (patrz: „Materiały Budowlane”, nr 6/98 [310]), dostępnych obok tradycyjnych okien dachowych z drewna. Nie tylko wymyślono tu nowy mechanizm otwierania okna dachowego, ale opracowano dostosowany do jego funkcji i konstrukcji nowy, trzykomorowy, wyższy niż stosowany dotychczas, profil (tylko do tych okien). Jego wyraźną zaletą jest uzyskanie przy tych samych wymiarach zewnętrznych ościeżnicy znacznie większej powierzchni przeszklenia, a to przekłada się w praktyce na jeszcze lepsze doświetlenie pomieszczenia mieszkalnego na poddaszu.

Poza walorami funkcjonalno-użytkowymi ulepszone zostały także parametry izolacyjności cieplnej całego elementu. Zastosowana tu, hartowana, termoizolacyjna (wypełniona argonem), jednokomorowa szyba o współczynniku  $k=1,1 \text{ W/m}^2\text{K}$  jest właściwie na rynku swojego rodzaju standardem, ale osiągnięte parametry całego okna dla  $k=1,5 \text{ W/m}^2\text{K}$  na razie nie mają sobie równych.

Stabilność i szczelność okna zapewnia trzypunktowe ryglowanie skrzydła (u dołu i w dwóch górnych narożach), sterowane za pomocą klamki umieszczonej u dołu, co jest niezwykle ważne przy



oknach zamontowanych na dużej wysokości. Klamka tego okna pozwala na zablokowanie okna w pozycji umożliwiającej przewietrzenie szczelinowe. Pomyślano również o aspektach estetycznych całości — w tym oknie zastosowano ergonomiczną klamkę o nowoczesnej stylistyce, tzw. Rotoline (z aluminium powlekanego proszkowo). Dodatkowym udoskonaleniem w przypadku tego okna jest koncepcja jego montażu w połaci dachowej. Niezwykle łatwy i szybki, a więc ekonomiczny montaż, zgodny z przepisami producenta, wyklucza możliwość błędów, co gwarantuje jego bezawaryjne i niezawodne funkcjonowanie.

Okna dachowe ROTO Alpine 735 H/K dostępne są w 14 rozmiarach standardowych, a z dostarczonych przez producenta informacji wynika, że najnowsze okno dachowe z PCW jest przeciętnie do 20% tańsze niż dostępne dotychczas na rynku okno tworzywowe.



## Mieszanka cementowa do zapraw budowlanych REYMIX R

REYMIX R jest mieszanką cementową przeznaczoną do wykonywania zapraw murarskich i tynkarskich różnych marek, w szerokim zakresie wytrzymałości od 4 do 15 MPa.

REYMIX R pozwala na ograniczenie kosztów wykonania zapraw do około 30% w porównaniu do tradycyjnej metody produkcji, zaś łatwość i wygoda stosowania redukuje czas ich wykonania. Ze względu na obecność precyzyjnie dobranych składników REYMIX R gwarantuje uzyskiwanie zapraw plastycznych o bardzo dobrej przyczepności do podłoża. Jasna barwa i doskonała mieszalność z pigmentami proszkowymi pozwalają na produkcję wysokojakościowych zapraw kolorowych.

### Rewolucja w murowaniu Rewelacja w tynkowaniu REYMIX R

Zastosowanie:

- wytwarzanie zapraw do murowania ścian nośnych, osłonowych, działowych z cegieł, kształtek, pustaków ceramicznych i silikatowych, betonu komórkowego i innych
- murowanie ciągów wentylacyjnych i kominowych
- murowanie fundamentów i murów poniżej poziomu gruntu
- wytwarzanie zapraw tynkarskich podkładowych i zgrubnych na powierzchniach betonowych oraz murowanych
- wewnątrz, jak i na zewnątrz obiektów
- produkcja betonu zwykłego klas B7,5-B15, również zbrojonego

Sposób użycia:

zawartość worka dokładnie wymieszać z określoną ilością piasku budowlanego (w zależności od oczekiwanej wytrzymałości), a następnie dodać wodę do uzyskania potrzebnej konsystencji.



| Marka zaprawy wg PN-90-B14501                                                          | M4  | M7  | M12 | M15 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| Wytrzymałość na ściskanie po 28 dniach (MPa)                                           | 4   | 7   | 12  | 15  |
| Proporcje objętościowe REYMIX-piasek                                                   | 1:6 | 1:5 | 1:4 | 1:3 |
| Zastosowanie tynkowanie i murowanie fundamentów, wylewanie posadzek, nadproża, podciąg |     |     |     |     |
| Prace budowlane należy prowadzić w zakresie temp. +5÷+30°C                             |     |     |     |     |

Porównanie kosztów wytworzenia zapraw murarskich M4 (dla 1 m³ zaprawy)

Metoda tradycyjna  
objętościowy stosunek składników C:W:P=1:1:6  
cement 0,295 t x 298 zł/t = 87,90 zł  
wapno 0,205 t x 280 zł/t = 57,40 zł  
piasek 1,490 t x 20 zł/t = 29,80 zł  
woda 0,250 m³ x 2 zł/m³ = 0,50 zł  
razem 175,60 zł  
Metoda z użyciem REYMIXU  
objętościowy stosunek składników R:P=1:6  
REYMIX 0,340 t x 270 zł/t = 91,80 zł  
piasek 1,880 t x 20 zł/t = 37,60 zł  
woda 0,170 m³ x 2 zł/m³ = 0,34 zł  
razem 129,74 zł  
Korzyść finansowa:  
175,61 zł - 129,74 zł = 45,87 zł  
26,12%  
(powyższe ceny detaliczne brutto)



## Podłoga na starych deskach

W wielu domach podłogi pokrywają stare i skrzypiące drewniane deski. Przykrycie ich wykładziną dywanową lub PVC nie jest zbyt dobrym rozwiązaniem, gdyż na nowej wykładzinie widoczne będą wszystkie nierówności, a nawet szpary w deskach. Przyklejanie płytek ceramicznych na takim trudnym podłożu również skazane jest na niepowodzenie, ponieważ płytki odpadną i to już po kilku dniach.

Sprawdzone i dobrym rozwiązaniem jest pokrycie starej drewnianej posadzki centymetrowym podkładem podłogowym ze specjalnej zaprawy samopoziomującej zawierającej rozproszone włókna OPTIROC 200 RENOWACYJNY lub jej odmiany szybkozastykającej OPTIROC 250 BŁYSKAWICZNY RENOWACYJNY. Możemy na nich z sukcesem ułożyć dowolną warstwę wierzchnią, np. z płytek ceramicznych, wykładziny dywanowej, PVC lub paneli.

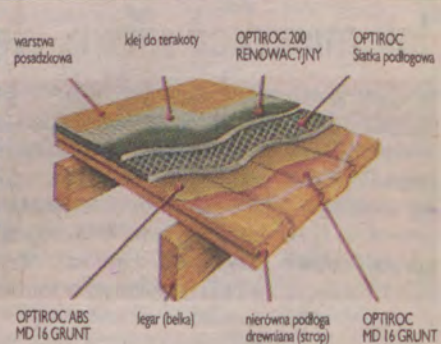
Przygotowujemy podłoże

Aby uzyskać nienaganną, nie skrzypiącą, idealnie wypoziomowaną i wyrównaną posadzkę, trzeba dokładnie przygotować podłoże. Pierwszym etapem jest czyszczenie desek ze wszelkich zabrudzeń (takich jak pasta do podłóg, luszczące się farby, pozostałości kleju, gipsu czy wykładzin oraz odkurzenie jej i umycie). Następnie musimy uszczelnić wszystkie otwory w posadzce za pomocą plasteliny lub taśmy samoprzylepnej i dokładnie zagruntować całą powierzchnię preparatem OPTIROC MD 16 GRUNT (wymieszany z wodą w prop. 1:5). Tak przygotowany roztwór wylewamy na podłogę i równomiernie rozprowadzamy po całej powierzchni miękką szczotką. Po zagruntowaniu całą powierzchnię podłogi posypujemy suchym piaskiem. Następnego dnia zmiatamy nadmiar piasku i do-

kładnie odkurzamy całą podłogę. Jeśli nie dysponujemy piaskiem, do posypania powierzchni podłogi możemy wykorzystać suchą mieszankę OPTIROC, a powstały szlam wetrzeć szczotką w deski. Na tak przygotowanej powierzchni układamy specjalną siatkę podłogową OPTIROC, tak aby krawędzie tworzyły zakład 10 cm i mocujemy ją do podłoża za pomocą gwoździ. Następnie wkręcamy w deski wkręty do drewna w odł. 1,5 do 2 m, w taki sposób, aby ich łebki wyznaczały żądany poziom posadzki. Należy zwrócić przy tym uwagę, aby wyznaczona przez wkręty grubość warstwy nie była cieńsza niż 1 cm.

Szacujemy ilość potrzebnej zaprawy

W tym celu należy zmierzyć odległość łebków od podłogi. Na 1 m² podkładu grub. 1 mm potrzeba ok. 1,6 kg suchej mieszanki. Zatem z 25 kg worka zaprawę wykonamy ok. 1,5 m² podłoża o grub. 10 mm. Przygotowujemy zaprawę i wykonujemy z niej podłoże. Będziemy do tego potrzebować pomocy co najmniej 2 osób. Do dużych wiader o pojemności min. 25 l wlewamy dokładnie odmierzoną ilość wody (wg zaleceń producenta opodanych na opakowaniu). Wsypujemy do niej całą zawartość worka i dokładnie mieszamy przez ok. 2-3 min. wolnoobrotową wiertarką zaopatrzoną w mieszadło. Tak przygotowaną zaprawę odstawiamy na ok. 5 min.,



aby rozpuścić się w niej wszystkie dodatki. W tym czasie możemy przygotować kolejne jej porcje. Po upływie 5 min. jeszcze raz dokładnie mieszamy zaprawę i wylewamy ją na przygotowane uprzednio podłoże do wysokości łebków wkrętów, zaczynając od najdalej położonego od drzwi rogu pomieszczenia. Powierzchnię zaprawy lekko wygładzamy metalową pacą. Ewentualne nierówności możemy łatwo usunąć następnego dnia. Wszelkie wypukłości wystarczy przeszlifować, zagłębienia natomiast zagruntować preparatem OPTIROC MD 16 GRUNT i wyrównać zaprawą OPTIROC 3000. Jeśli używamy podkładu podłogowego OPTIROC 200 RENOWACYJNY, to płytki ceramiczne możemy przyklejać po ok. 5 dniach od jego wylania (najlepiej elastyczną zaprawą klejącą Optiroc Fix Renowacyjny, natomiast parkiet, wykładziny dywanowe i elastyczne — po upływie 10 dni. Jeżeli zależy nam na czasie, lepiej wybrać na podkład OPTIROC 250 BŁYSKAWICZNY RENOWACYJNY. Na wykonanym z niej podkładzie każdego rodzaju wykładzinę możemy przykleić już następnego dnia.